四庫全書

史部

資治通鑑卷一百五十五　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

梁紀十一　起重光大淵獻盡玄黓困敦凡二年

高祖武皇帝十一

中大通三年春正月辛巳上祀南郊大赦　魏尚書右僕射鄭先護聞洛陽不守士衆逃散遂來奔去年魏敬宗遣鄭先護討東郡　丙申以先護為征北大將軍　二月辛丑上祀明堂

魏自敬宗被囚宫室空近百日被皮義翻近其靳翻去年十二月壬寅爾朱兆渡河囚敬宗甲寅還晉陽是月己巳節閔帝即位始入宫爾朱世隆鎮洛陽商旅流通盜賊不作世隆兄弟密議以長廣王踈遠又無人望欲更立近親更工衡翻儀同三司廣陵王恭羽之子也廣陵王羽魏孝文帝之弟好學有志度正光中領給事黄門侍郎以元乂擅權託瘖病居龍華佛寺好呼到翻瘖於今翻華讀曰花無所交通永安末有白敬宗言王陽瘖將有異志考異曰伽藍記云莊帝疑恭姦詐夜遣人盜掠衣物拔刀劒欲殺之恭張口以手指舌竟乃不言莊帝信其真放令歸第今從魏書恭懼

逃於上洛山上洛山在洛州上洛郡上洛縣界洛州刺史執送之魏洛州刺史治上洛繫治久之以無狀獲免無狀者無反狀也治直之翻關西大行臺郎中薛孝通說爾朱天光曰廣陵王高祖猶子禮曰兄弟之子猶子也廣陵王羽高祖之弟恭則猶子也高祖孝文廟號說式芮翻夙有令望沈晦不言沈持林翻多歷年所若奉以為主必天人允叶天光與世隆等謀之疑其實瘖使爾朱彥伯潛往敦諭且脅之恭乃曰天何言哉用論語孔子之言世隆等大喜孝通聰之子也薛聰見一百四十卷齊明帝建武元年己巳長廣王至邙山南世隆等為

之作禪文為於偽翻使泰山太守遼西竇瑗執鞭獨入守式又翻瑗於眷翻啓長廣王曰天人之望皆在廣陵願行堯舜之事遂署禪文廣陵王奉表三讓然後即位帝諱恭字脩業廣陵惠王羽之子也大赦改元普泰黃門侍郎邢子才為赦文敘敬宗枉殺太原王榮之狀節閔帝曰永安手翦彊臣非為失德直以天未厭亂故逢成濟之禍耳成濟弒高貴鄉公事見七十七卷魏元帝景元元年因顧左右取筆自作赦文直言門下魏晉以來出命皆由門下省故其發端必曰敕門下朕以寡德運屬樂推思與億兆同茲大慶

肆眚之科一依常式易之欲翻樂寄洛春秋莊二十二年肆大眚杜預注曰赦有罪也易曰雷雨作解君子以赦過宥罪書稱眚災肆赦傳稱肆眚圍鄭守赦赦罪人蕩滌衆故以新其心帝閑曰八年至足乃言中外欣然以為明主望至太平至一作致庚午詔以三皇稱皇五帝稱帝三代稱王蓋遞為沖挹謂皇降稱帝帝降稱王自秦以來競稱皇帝予今但稱帝亦已褒矣王□遞為□□也加爾朱世隆儀同三司贈爾朱榮相國晉王加九錫世隆使百官議榮配饗司直劉季明曰杜佑通典曰後魏永安三年置直移秦注廷尉置司直十人位在正監上不署曹事惟覆理御史檢校事若配世宗於時無功

宣武帝廟謂世宗若配孝明親害其母謂殺胡后也若配莊帝為臣不終孝武帝始改謚敬宗曰莊帝此時當稱為懷帝以此論之無所可配世隆怒曰汝應死季明曰下官既為議首依禮而言不合聖心翦戮唯命世隆亦不之罪以榮配高祖廟庭又為榮立廟於首陽山為於偽翻因周公舊廟而為之以為榮功可比周公廟成尋為火所焚因周公舊廟而祀爾朱榮周公豈以奪余饗為媿哉天人之心固不許也爾朱兆以不預廢立之謀大怒欲攻世隆世隆使爾朱彥伯往諭之乃止初敬宗使安東將軍史仵龍

平北將軍陽文義各領兵三千守太行嶺侍中源子恭鎮河内及爾朱兆南向仵龍文義帥衆先降由是子恭之軍望風亦潰兆遂乘勝直入洛陽事見上卷上年仵疑古翻行戶剛翻帥讀曰率降下江翻至是爾朱世隆論仵龍文義之功各封千戶侯魏主曰仵龍文義於王有功於國無勳竟不許爾朱仲遠鎮滑臺表用其下都督為西兖州刺史魏收志西兖州領沛郡濟陰先用後表詔荅曰已能近補何勞遠聞爾朱天光之滅万俟醜奴也事見上卷上年万莫北翻俟渠夷翻始獲波斯所獻師

子送洛陽（波斯獻師子見一百五十二卷大通二年）及節閔帝即位詔曰禽獸囚之則違其性命送歸本國使者以波斯道遠不可達於路殺之而返有司劾違旨帝曰豈可以獸而罪人遂赦之（史言節閔帝賢明而不終者制於彊臣也使疏吏翻劾戶槩翻又戶得翻）魏鎮遠將軍清河崔祖螭等聚青州七郡之衆圍東陽（青州領齊北海樂安勃海高陽河間樂陵七郡治東陽）旬日之間衆十餘萬刺史東萊王貴平帥城民固守（帥音率）使太傅諮議參軍崔光伯出城慰勞其兄光韶曰城民陵縱日久（蓋言東陽之民挾州家之勢陵暴屬郡恣

縱之日久矣勞力到翻衆怒甚盛非慰諭所能解家弟往必不全貴平彊之彊其兩翻既出外人射殺之射而亦翻幽安營幷四州行臺劉靈助自謂方術可以動人又推筭知爾朱氏將衰乃起兵自稱燕王開府儀同三司大行臺聲言為敬宗復讎燕因肩翻為於偽翻且妄述圖讖云劉氏當王讖七譖翻由是幽瀛滄冀之民多從之魏熙平二年分瀛冀二州置滄州治饒安城領浮陽樂陵安德三郡從之者夜舉火為號不舉火者諸村共屠之引兵南至愽陵之安國城魏收志愽陵郡安國縣有安國城北平蒲陰縣亦有安國城故稱愽

陵以別之爾朱兆遣監軍孫白鷂至冀州監工咸翻鷂弋照翻託言調發民馬調徒釣翻欲俟高乾兄弟送馬而收之乾等知之與前河內太守封隆之等合謀潛部勒壯士襲據信都殺白鷂考異曰北史作白鷂今從北齊書執刺史元嶷嶷魚力翻乾等欲推其父翼行州事翼曰和集鄉里我不如封皮皮封隆之小字也乃奉隆之行州事為敬宗舉哀為于偽翻將士皆縞素將即亮翻下同縞古勞翻升壇誓眾移檄州郡共討爾朱氏仍受劉靈助節度隆之磨奴之族孫也封磨奴見一百一十九卷宋高祖永初元年殷州刺

史爾朱羽生將五千人襲信都高敖曹不暇擐甲將十餘騎馳擐音宦騎奇計翻擊之乾在城中縋下五百人追救未及敖曹已交兵羽生敗走敖曹馬矟絕世矟色角翻左右無不一當百時人比之項籍高歡屯壺關大王山魏收地形志上黨郡屯留縣有鳳凰山一名大王山按魏太平真君九年二月詔於壺關東北大王山累石為三封又斬其北鳳凰山南足以斷之以其有王氣也後高歡果屯兵於其地六旬乃引兵東出聲言討信都信都人皆懼高乾曰吾聞高晉州雄略蓋世爾朱榮用歡為晉州刺史故稱之其志不居人下且爾朱無道弒君虐民

正是英雄立功之會今日之來必有深謀吾當輕馬迎之容參意旨參侯也諸君勿懼也乃將十餘騎與封隆之子子繪潛謁歡於滏口說歡曰爾朱酷逆痛結人神凡曰有知孰不思奮明公威德素著天下傾心若兵以義立則屈彊之徒不足為明公敵矣屈與倔同其勿翻彊其兩翻屈彊之徒指爾朱氏之黨也鄗州雖小戶口不下十萬穀秸之稅足濟軍資秸工八翻藁也顧公熟思其計乾辭氣慷慨歡大悅與之同帳寢初河南太守趙郡李顯甫喜豪俠喜許既翻集諸李數千

家於陝州西山方五六十里居之陝州西山廣阿之西山也顯甫卒子元忠繼之家素富多出貸求利元忠悉焚券免責鄉人甚敬之契約也即古所謂券也免責不責其償也時盜賊蠭起清河有五百人西戍還經趙郡以路梗共投元忠梗塞也元忠遣奴為導曰若逢賊但道李元忠遣如言賊皆舍避舍讀曰捨及葛榮起元忠帥宗黨作壘以自保帥讀曰率坐大槲樹下槲胡谷翻前後斬違命者凡三百人賊至元忠輒擊却之葛榮曰我自中山至此連為趙李所破李氏趙郡之大姓時號為趙李何以

能成大事乃悉衆攻圍執元忠以隨軍賊平就拜南趙郡太守此言爾朱榮平葛榮時事魏太和之十一年分趙郡之平鄉柏人中丘鉅鹿之南䜌鉅鹿廣阿為南鉅鹿郡後改為南趙郡屬殷州好酒無政績好呼到翻及爾朱兆弒敬宗元忠棄官歸謀舉兵討之會高歡東出元忠乘露車載素箏濁酒以奉迎歡聞其酒客未即見之元忠下車獨坐酌酒擘脯食之謂門者曰本言公招延儁傑今聞國士到門不吐哺輟洗其人可知以周公漢祖之事責歡也洗先典翻還吾刺勿通也門者以告歡遽見之引入觴再行元忠車上

取箏鼓之長歌慷慨歌闋闋苦穴翻歌終也謂歡曰天下形勢可見明公猶事爾朱邪歡曰富貴皆因彼所致安敢不盡節元忠曰非英雄也高乾邕兄弟来未高乾字乾邕時乾已見歡歡紿之曰從叔輩麤何肯来歡與乾兄弟同出於勃海故稱從叔紿待亥翻從才用翻元忠曰雖麤並解事解胡買翻曉也歡曰趙郡醉矣使人扶出元忠不肯起孫騰進曰此君天遣来不可違也歡乃復留與語復扶又翻元忠慷慨流涕歡亦悲不自勝勝音升元忠因進策曰殷州小無糧仗不足以濟大事若

向冀州高乾邕兄弟必為明公主人（魏冀州治信都高乾邕兄弟據之故云然）殷州便以賜委冀殷既合滄瀛幽定自然弭服唯劉誕黠胡或當乖拒（劉誕亦契胡種也時為相州刺史鎮鄴黠下八翻）然非明公之敵歡急握元忠手而謝焉歡至山東約勒士卒絲毫之物不聽侵犯每過麥地歡輒步牽馬遠近聞之皆稱高儀同將兵整肅益歸心焉（爾朱氏加歡儀同三司故當時以稱之史言高歡能收衆心以傾爾朱將即亮翻）歡求糧於相州刺史劉誕誕不與（相息亮翻）有車營租米（車營北齊紀作軍營）歡掠取之進至信都封隆之高

乾等開門納之高敖曹時在外略地聞之以乾為婦人遺以布裙（裙渠云翻婦人下裳也遺於季翻）歡使世子澄以子孫禮見之敖曹乃與俱來（敖曹以歡叙羣從子侄之禮乃來孰謂其麤也）癸酉魏封長廣王曄為東海王以青州刺史魯郡王肅為太師淮陽王欣為太傅爾朱世隆為太保長孫稚為太尉趙郡王諶為司空（諶氏壬翻）徐州刺史爾朱仲遠雍州刺史爾朱天光並為大將軍幷州刺史爾朱兆為天柱大將軍賜高歡爵渤海王徵使入朝（高歡之先本渤海人爾朱氏爵之為本郡王欲以誘致之）

朝直追翻長孫稚固辭太尉世衰難作故辭乃以為驃騎大將軍開府儀同三司驃匹妙翻騎奇計翻爾朱兆辭天柱曰此叔父所終之官我何敢受固辭不拜尋加都督十州諸軍事十州南盡汾晉北極雲朔世襲并州刺史高歡辭不就徵爾朱仲遠從鎮大梁復加兗州刺史大梁兗州統內故加兗州復扶又翻下無復不復同爾朱世隆之初為僕射也大通二年魏爾朱榮入洛以世隆為尚書僕射畏爾朱榮之威嚴深自刻厲留心几案案亦几屬應文書皆陳於几案而省覽之留心几案謂留心於尚書省文書也又案據也凡官文書留以為據者亦謂之案應接賓客有開敏之名

及滎死無所顧憚爲尚書令家居視事坐符臺省事無大小不先白世隆有司不敢行使尚書郎宋遊道邢昕在其聽事東西別坐受納辭訟稱命施行（稱命者稱世隆之命也昕許斤翻聽讀曰廳）公爲貪淫生殺自恣又欲收軍士之意汎加階級皆爲將軍無復員限自是勳賞之官大致猥濫人不復貴（猥雜也）是時天光專制關右兆奄有并汾仲遠擅命徐兗世隆居中用事競爲貪暴而仲遠尤甚所部富室大族多誣以謀反籍沒其婦女財物入私家（私家謂仲遠私

家也投其男子於河如是者不可勝數勝音升自滎陽已東租稅悉入其軍不送洛陽東南州郡自牧守以下至士民畏仲遠如豺狼由是四方之人皆惡爾朱氏而憚其彊莫敢違也為爾朱氏敗張本守式又翻惡烏路翻己丑魏以涇州刺史賀拔岳為岐州刺史渭州刺史侯莫陳悅為秦州刺史竝加儀同三司涇渭荒殘而秦岐差完故以內遷為進律魏使大都督侯淵驃騎大將軍代人叱列延慶討劉靈助至固城叱列虜複姓固城當在中山城東北安國城西南淵畏其衆欲引兵西入據關拒

險以待其變延慶曰靈助庸人假妖術以惑衆妖於驕翻大兵一臨彼皆恃其符厭厭一協翻謂劉靈助書為符勅以厭勝也豈肯戮力致死與吾兵爭勝負哉不如出營城外詐言西歸靈助聞之必自寬縱然後潛軍擊之往則成擒矣淵從之出頓城西聲云欲還丙申簡精騎一千夜發直抵靈助壘靈助戰敗斬之傳首洛陽初靈助起兵自占勝負曰三月之末我必入定州爾朱氏不久當滅及靈助首函入定州果以是月之末史言用兵不可徒信占驗而無方略夏四月乙巳

昭明太子統卒太子自加元服天監十四年太子加元服上即使省錄朝政省悉井翻朝直遙翻百司進事填委於前太子辯析詐謬秋毫必睹但令改正不加案劾劾戶槩翻又戶得翻平斷讞獄多所全宥寬和容衆喜慍不形於色好讀書屬文斷丁亂翻好呼報翻屬之欲翻引接才俊賞愛無倦出宮二十餘年言自禁中出居東宮也不畜聲樂每霖雨積雪遣左右周行閭巷視貧者賑之行下孟翻賑之忍翻此所謂好行小惠也天性孝謹在東宮雖燕居坐起恒西向必西向者不敢背上臺也恒戶登翻謹居忍翻或宿被召當入隔夜為宿被皮

義翻危坐達旦及寢疾恐貽帝憂勑參問輒自力手書言帝出勑候問太子輒力疾手書自為奏荅及卒朝野惋愕建康男女奔走宮門號泣道路卒子卹翻朝直遙翻惋烏貫翻愕五各翻奔甫門翻走音奏號戶到翻癸丑魏以高歡為大都督東道大行臺冀州刺史東道謂太行恒山以東也又以安定王爾朱智虎為肆州刺史　魏爾朱天光出夏州遣將討宿勤明達癸亥擒明達送洛陽斬之爾朱天光既擒万俟醜奴又擒宿勤明達河隴平矣不知乃以為宇文泰之資也夏戶雅翻將即亮翻丙寅魏以侍中驃騎大將軍爾朱彥伯為司徒　魏詔有

司不得復稱偽梁（魏不競於梁故也復扶又翻下同）五月丙子魏荊州城民斬趙修延復推李琰之行州事（趙修延執李琰之見上卷上年）魏爾朱仲遠使都督魏僧勗等討崔祖螭於東陽斬之（考異曰北齊李渾傳晉泰中崔社客反於海岱攻圍青州以渾為征東將軍都官尚書行臺赴援而社客宿將多謀諸城各自保固堅壁清野諸將議有異同渾曰社客賊之根本若簡練驍勇銜枚夜襲徑趨營下出其不意咄嗟之間便可擒殄如社客就擒則諸郡可傳檄而定諸將遲疑渾乃速行未明達城下賊徒驚散擒社客斬首送洛陽按其年時事迹與祖螭略同未知社客即祖螭為別一人也今從魏帝紀）初昭明太子葬其母丁貴嬪（普通七年丁貴嬪卒）遣人求墓地之吉者

或賂官者俞三副求賣地云若得錢三百萬以百萬與之三副密啓上言太子所得地不如今地於上為吉地今謂求賣之地也上年老多忌即命市之葬畢有道士云此地不利長子若厭之長子亮翻厭一恊翻又於琰翻下厭禱同或可申延申寛也乃為蠟鵝及諸物埋於墓側長子位宫監鮑邈之魏雅初皆有寵於太子五代志梁制東宫有外監殿局内監宫監者即唐内直局之職也龍朔二年改監曰内直郎邈之晚見疎於雅乃密啓上云雅為太子厭禱上遣檢掘果得鵝物大驚將窮其事徐勉固諫而止但

誅道士由是太子終身慙憤不能自明及卒上徵其長子南徐州刺史華容公歡至建康欲立以為嗣銜其前事猶豫久之卒不立（卒子恤翻）庚寅遣還鎮（史因帝不立孫究言事始嗚呼帝於豫章王綜臨賀王正德雖犯惡逆猶容忍之至於昭明被讒則終身銜其事蓋天奪其魄也為昭明子詧仇視諸父張本）

臣光曰君子之於正道不可少頃離也（少詩沼翻離力智翻）不可跬步失也（跬窺婢翻）以昭明太子之仁孝武帝之慈愛一染嫌疑之迹身以憂死罪及後昆求吉得凶不可

湔滌可不戒哉湔將先翻是以詭誕之士奇邪之術君子遠之奇居宜翻異也遠于願翻

丙申立太子母弟晉安王綱為皇太子朝野多以為不順立世適孫為順朝直遙翻司議侍郎周弘正按陳書周弘正傳普通中初置司文義郎直壽光省以弘正為司義侍郎議當作義嘗為晉安王主簿乃奏記曰謙讓道廢多歷年所伏惟明大王殿下天挺將聖論語太宰問于子貢曰夫子聖者歟子貢曰固天縱之將聖朱元晦注曰將殆也謙若不敢知之辭或曰將大也四海歸仁是以皇上發德音以大王為儲副意者願聞殿下抗

目夷上仁之義左傳宋桓公疾太子茲父固請曰目夷長且仁君其立之公命子魚子魚辭曰能以國讓仁孰大焉臣弗及也遂走而退子魚目夷字也執子臧大賢之節左傳成十三年諸侯伐秦曹宣公卒于師曹人使公子欣時逆曹伯之喪負芻殺太子而自立既葬子臧將亡國人皆將從之成公乃懼告罪且請焉子臧乃反諸侯討曹成公執而歸諸京師將見子臧于王而立之辭曰聖達節次守節為君非吾節也雖不能聖敢失守乎遂逃奔宋負芻立是為成公子臧欣時是也逃王輿而弗乘王輿當作王輿莊子讓王篇曰越人三世弑其君王子搜患之逃乎丹穴而越國無君求王子搜不得從之丹穴王子搜不出越人薰之以艾乘以王輿王子搜援綏登車仰天而呼曰君乎君獨不可以捨我乎棄萬乘如脫屣孟子曰舜視棄天下猶敝屣也乘絶正翻屣所是翻庶改澆競

之俗以大吳國之風（謂太伯以天下讓逃而君吳也澆堅堯翻薄也）古有其人今聞其語能行之者非殿下而誰使無為之化復生於遂古（復扶又翻）讓王之道不墜於來葉（遂往也莊子外篇有讓王述堯舜以天下相讓來葉來世也）豈不盛歟王不能從弘正捨之兄子也（周捨柄用于天監之初）太子以侍讀東海徐摛為家令（晉王綱宗還秘書少監仍侍皇太子讀書此侍讀之始也）無管記尋帶領直（管記職同公府記室梁衛上臺東宮皆有領直領直者領直衛兵也）摛文體輕麗春坊盡學之（東宮謂之春宮宮坊謂之春坊）侍人謂之宮體上聞之怒召摛欲加誚責及見（誚才笑翻見賢遍翻）

應對明敏辭義可觀意更釋然因問經史及釋教擒商較從横較古推翻從子容翻應對如響上甚加歎異上崇信釋氏意謂徐擒業儒但知經史而已扣擊之餘及于釋教商較從横應對如響遂加歎異殊不思上有好者下必有甚者焉釋教盛行可以媒富貴利達江東人士孰不從風而靡乎寵遇日隆領軍朱异不悦异羊至翻謂所親曰徐叟出入兩宮漸来見逼我須早為之所遂乘間白上曰擒年老又愛泉石意在一郡自養上謂擒真欲之乃召擒謂曰新安大好山水遂出為新安太守史言朱异固寵忌前聞古覧翻六月癸丑立華容公歡為豫章王其

弟枝江公譽為河東王曲阿公詧為岳陽王上以人言不息謂不順也故封歡兄弟以大郡用慰其心久之鮑邈之坐誘掠人誘音酉罪不至死太子綱追思昭明之寃揮淚誅之

魏高歡將起兵討爾朱氏鎮南大將軍斛律金軍王善無庫狄干善無縣前漢屬鴈門郡後漢屬定襄郡魏晉省後魏天平二年始以善無為郡與歡妻弟婁昭妻之姊夫段榮皆勸成之歡乃詐為書稱爾朱兆將以六鎮人配契胡為部曲衆皆憂懼契欺訖翻又為并州符徵兵討步落稽爾朱兆擅命并汾此亦高歡偽為兆符也步落

稽即稽胡發萬人將遣之孫騰與都督尉景為請留五日如此者再孫騰尉景既為鎮人請留必又因其願留之情扇動之於下此當以意會也為於偽翻歡親送之郊雪涕執別衆皆號慟聲震原野歡乃諭之先感動其心而後諭之號戶刀翻曰與爾俱為失鄉客義同一家高歡亦鎮戶故云然不意在上徵發乃爾今直西向已當死自信都赴并汾為西向後軍期又當死配國人又當死爾朱契胡種也故謂契胡為國人奈何衆曰唯有反耳歡曰反乃急計然當推一人為主誰可者衆共推歡歡曰爾鄉里難制不見葛榮乎雖有百萬

之衆曾無瀍度終自敗滅今以吾為主當與前異毋得陵漢人犯軍令生死任吾則可不然不能為天下笑高歡先立法制以齊其衆故能成大事史言盜亦有道衆皆頓顙曰死生唯命歡乃椎牛饗士庚申起兵於信都考異曰魏書帝紀起兵於庚申北齊書帝紀在庚子北史魏紀齊紀亦然今從魏書紀亦未敢顯言叛爾朱氏也會李元忠舉兵逼殷州歡令高乾帥衆救之高乾預歡密謀而使之救殷州此不過使之誘禽爾朱羽生耳乾輕騎入見爾朱羽生與指畫軍計騎奇計翻羽生與乾俱出因擒斬之持羽生首謁歡歡撫膺曰今日

反決矣高歡反謀非一日矣及爾朱羽生授首方言反決蓋其初猶有疑李元忠高乾邕之心元忠既舉兵逼殷州乾邕又斬羽生歡於是深悉二人之心而冀殷之勢已合於是決反乃以元忠為殷州刺史鎮廣阿歡於是抗表罪狀爾朱氏爾朱世隆匿之不通世隆為尚書令故得匿歡表魏楊播及弟椿津皆有名德播剛毅椿津謙恭家世孝友緦服同爨凡三從之服服緦麻男女百口人無間言間古莧翻異也椿津皆至三公一門七郡太守三十二州刺史史言楊氏貴盛敬宗之誅爾朱榮也播子侃預其謀事見上卷上年城陽王徽李彧皆其姻戚也爾朱兆入

洛侃逃歸華陰華戶化翻爾朱天光使侃婦父韋義遠招之與盟許貰其罪貰貸也音始制翻侃曰彼雖食言死者不過一人猶兾全百口乃出應之天光殺之時椿致仕與其子昱在華陰椿弟兾州刺史順司空津津順子東雍州刺史辨正平太守仲宣皆在洛雍於用翻秋七月爾朱世隆誣奏楊氏謀反請收治之治直之翻魏主不許世隆苦請帝不得已命有司檢案以聞壬申夜世隆遣兵圍津第天光亦遣兵掩椿家於華陰東西之族無少長皆殺之世隆天光

先已約同夷楊氏故東西一時俱發居華陰者為西族居洛者為東族少詩照翻長知兩翻籍沒其家世隆奏云楊氏實反與收兵相拒已皆格殺帝悅悵久之不言而已悅烏貫翻悵丑亮翻朝野聞之無不痛憤津子逸為光州刺史爾朱仲遠遣使就殺之唯津子愔於被收時適出在外逃匿獲免往見高歡於信都使疏吏翻愔於今翻被皮義翻　考異曰北齊書愔傳云愔父津為并州刺史愔隨之任　俄而孝莊幽崩愔時適欲還都行達邯鄲過津義從楊寬家為寬所執至相州見刺史劉誕以愔名家盛德甚相哀念遣隊主鞏榮貴防禁送都至安陽亭榮貴遂與俱逃乃投高昂兄弟潛竄累載屬齊神武至信都遂投刺轅門即署行臺郎中按時齊神武已在信都

言潛竄累載誤矣又云孝莊幽崩而僭欲還都見執皆非也泣訴家禍因為言討爾朱氏之策為於偽翻歡甚重之即署行臺郎中揚僭門地既高又有幹用高歡起兵之初藉人望以為重藉才幹以為用所以擢而用之士無賢不肖入朝見嫉田横島之逃實基於此

乙亥上臨軒策拜太子大赦　丙戌魏司徒爾朱彥伯以旱遜位戊子以彥伯為侍中開府儀同三司彥伯於兄弟中差無過惡爾朱世隆固讓太保魏主特置儀同三司之官位次上公之下太師太傅太保為三司位上公庚寅以世隆為之斛斯椿譖朱瑞於世隆世隆殺之以朱瑞為敵宗所親遇也庚寅凡宗戚有服屬者有服屬諸緦麻

以上並可賜湯沐食鄉亭侯婦人賜湯沐邑男子食鄉侯亭侯也隨遠近為差隨服屬之遠近以為等差壬辰以吏部尚書何敬容為尚書右僕射敬容昌寓之子也何昌寓尚之之弟子魏爾朱仲遠度律等聞高歡起兵恃其彊不以為慮獨爾朱世隆憂之爾朱兆將步騎二萬出井陘趣殷州將即亮翻騎奇計翻陘音刑趣七喻翻李元忠棄城奔信都八月丙午爾朱仲遠度律將兵討高歡九月己卯魏以仲遠為太宰庚辰以爾朱天光為大司馬　癸巳魏主追尊父廣陵惠王為先帝支子入繼大宗尊所生父為皇自漢哀帝始尊

之為帝自吳孫皓始母王氏為先太妃封弟永業為高密王子恕為勃海王　冬十月己酉上幸同泰寺升灋坐講涅槃經涅奴結翻七日而罷　樂山侯正則先有罪徙鬱林五代志樂山縣屬鬱林郡鬱林漢古郡唐為鬱林郡招誘亡命欲攻番禺誘音酉番禺音潘愚廣州刺史元仲景討斬之仲景當作景仲史言正則正德之弟也臨川王宏諸子皆兇悖　孫騰說高歡曰今朝廷隔絶號令無所稟說式芮翻受命曰稟音必錦翻不權有所立則衆將沮散沮在呂翻歡疑之騰再三固請乃立勃海太守元朗為帝朗融之子也童武

王融為葛榮所殺　壬寅朗即位於信都城西改元中興廢帝諱朗字仲哲章武王融第三子也　以歡為侍中丞相都督中外諸軍事大將軍録尚書事大行臺高乾為侍中司空高敖曹為驃騎大將軍儀同三司冀州刺史時廢帝除昂為冀州刺史終其身驃騎四妙翻騎奇計翻　孫騰為尚書左僕射河北行臺魏蘭根為右僕射去年敬宗以魏蘭根為河北行臺　己酉爾朱仲遠度律與驃騎大將軍斛斯椿車騎大將軍儀同三司賀拔勝車騎大將軍賈顯智軍於陽平此陽平縣也漢時屬東郡魏晉以来屬陽平郡唐魏州莘縣陽平之地也顯智

名智以字行顯度之弟也爾朱兆出井陘軍於廣阿衆號十萬高歡縱反間云世隆兄弟謀殺兆復云兆與歡同謀殺仲遠等（閒古莧翻復扶又翻）由是迭相猜貳徘徊不進仲遠等屢使斛斯椿賀拔勝往諭兆兆帥輕騎三百來就仲遠（帥讀曰率）同坐幕下意色不平手舞馬鞭長嘯凝望（鄭玄曰嘯蹙口而出聲）疑仲遠等有變遂趨出馳還仲遠遣椿勝等追曉說之兆執椿勝還營仲遠度律大懼引兵南遁兆數勝罪將斬之（說式芮翻數所具翻）曰爾殺衛可孤罪一也（事見一百

五十卷普通五年天柱豈爾不與世隆等俱來而東征仲遠罪二也事見上卷上年我欲殺爾久矣今復何言復扶又翻勝曰可孤為國巨患勝父子誅之其功不小反以為罪乎天柱被戮以君誅臣被皮義翻勝寧負王不負朝廷今日之事生死在王但寇賊密邇骨肉構隙自古及今未有如是而不亡者勝不憚死恐王失策兆乃捨之高歡將與兆戰而畏其衆彊以問親信都督段韶親信都督魏末諸將擅兵始置是官以領親兵韶曰所謂衆者得衆人之死言得衆人之死力也所謂彊者得天

下之心爾朱氏上弑天子中屠公卿下暴百姓王以順討逆如湯沃雪何衆彊之有歡曰雖然吾以小敵大恐無天命不能濟也韶曰韶聞小能敵大小道大淫皇天無親惟德是輔小能敵大小道大淫左傳記隨大夫季梁之言也皇天無親惟德是輔書蔡仲之命之辭也段韶父子起於北邊以騎射為工安能作書語魏收以其於北齊為勳戚宗門彊盛從而為之辭耳孟子曰盡信書不如無書信哉爾朱氏外亂天下內失英雄心智者不為謀勇者不為鬬為於偽翻人心已去天意安有不從者哉韶榮之子也段榮與高歡親善辛亥歡大破兆於廣阿俘其甲卒五千餘

人十一月乙未上幸同泰寺講般若經七日而罷般北末翻若人者翻庚辰魏高歡引兵攻鄴相州刺史劉誕嬰城固守相息亮翻是歲魏南兗州城民王乞得刼刺史劉世明舉州來降魏正光中置南兗州治譙城領陳留梁譙沛下蔡北梁馬頭等郡降戶江翻世明芳之族子也劉芳以儒學用於孝文宣武二帝上以侍中元樹為鎮北將軍都督北討諸軍事鎮譙城以世明為征西大將軍郢州刺史加儀同三司世明不受固請北歸上許之世明至洛陽奉送所持節歸鄉里不仕而卒陳力就列不能者止

（劉世明有馬劉氏世居彭城）

四年春正月丙寅以南平王偉為大司馬元灋僧為太尉袁昂為司空　立西豐侯正德為臨賀王正德自結於朱异上既封昭明諸子异言正德失職（言帝嘗養正德為子既而還本爵秩不得與諸子齒也异音羊至翻）故王之　以太子右衛率薛灋護為司州牧衛送魏王悅入洛　庚午立太子綱之長子大器為宣城王（長知兩翻）　魏高歡攻鄴為地道施柱而焚之城陷入地（穴城下為地道而未成恐其土頹落而不得究功故施柱地道既成乃焚其柱故城

陷入地壬午拔鄴擒劉誕以楊愔為行臺右丞時軍國多事文檄教令皆出於愔及開府諮議參軍崔㥄㥄暹之五世孫也㥄力膺翻崔暹去燕歸魏為道武帝所殺二月以太尉元瀀僧為東魏王上既以元悅為魏王使自西道入又使元法僧從東道入故謂之東魏王欲遣還北兗州刺史羊侃為軍司馬與瀀僧偕行　揚州刺史邵陵王綸遣人就市賒買錦綵絲布數百匹市人皆閉邸店不出少府丞何智通依事啟聞綸被責還第被皮義翻第與第同下於弟同乃遣防閤戴子高等以槊刺智通於都巷都巷猶前

言京巷也樂色角蹴刺七亦蹴乃出於背智通識子高取其血以指畫車壁為邵陵字乃絶由是事覺庚戌綸坐免為庶人鎻之於第經二旬乃脫鎻頃之復封爵　辛亥魏安定王追謚敬宗曰武懷皇帝朗既禪位孝武帝封為安定王甲子以高歡為丞相柱國大將軍太師三月丙寅以高澄為驃騎大將軍丁丑安定王帥百官入居於鄴帥讀曰率爾朱兆與爾朱世隆等互相猜阻世隆卑辭厚禮諭兆欲使之赴洛唯其所欲又請節閔帝納兆女為后兆乃悦幷與天光度律

更立誓約復相親睦斛斯椿陰謂賀拔勝曰天下皆怨毒爾朱而吾等為之用亡無日矣不如圖之勝曰天光與兆各據一方欲盡去之甚難去之不盡必為後患柰何椿曰此易致耳乃說世隆追天光等赴洛共討高歡世隆屢徵天光天光不至使椿自往邀之曰高歡作亂非王不能定豈可坐視宗族夷滅耶天光不得已將東出問策於雍州刺史賀拔岳岳曰王家跨據三方兆北據并汾天光西奄關隴仲遠擅命徐兖是跨據

復扶又翻去羌呂翻說式芮翻

賀拔岳自岐州遷刺雍州雍於用翻

三方士馬殷盛高歡烏合之衆豈能爲敵但能同心戮力往無不捷若骨肉相疑則圖存之不暇安能制人如下官所見莫若且鎮關中以固根本分遣銳師與衆軍合勢進可以克敵退可以自全天光不從閏月壬寅天光自長安兆自晉陽度律自洛陽仲遠自東郡皆會於鄴衆號二十萬夾洹水而軍水經注洹水逕鄴城南洹於元翻節閔帝以長孫稚爲大行臺總督之高歡令吏部尚書封隆之守鄴癸丑出頓紫陌水經注漳水東出山過鄴又北逕祭陌西戰國之時俗巫爲河伯娶婦祭

於此陌田融以為紫陌趙建武十一年造紫陌浮橋於冰上大都督高敖曹將鄉里部曲王桃湯等三千人以從將即亮翻同從才用翻歡曰高都督所將皆漢兵恐不足集事欲割鮮卑兵千餘人相雜用之何如敖曹曰敖曹所將練習已久前後格鬬不減鮮卑今若雜之情不相洽勝則爭功退則推罪推吐雷翻不煩更配也庚申爾朱兆帥輕騎三千夜襲鄴城叩西門不克而退壬戌歡將戰馬不滿二千步兵不滿三萬衆寡不敵乃於韓陵為圓陳五代志鄴縣有韓陵山杜佑曰在相州安陽縣東北陳讀曰陣

連縶牛驢以塞歸道塞息則翻於是將士皆有死志將即亮翻兆望見歡遙責歡以叛己歡曰本所以勠力者共輔帝室今天子何在兆曰永安枉害天柱我報讎耳敬宗年號永安故以稱之歡曰我昔聞天柱計汝在戶前立豈得言不反邪對兩軍發其陰謀以正爾朱之罪且以君殺臣何報之有今日義絕矣遂戰歡將中軍高敖曹將左軍歡從父弟岳將右軍將即亮翻從才用翻歡戰不利兆等乘之岳以五百騎衝其前別將斛律敦收散卒躡其後敖曹以千騎自栗園出橫擊之兆等大

敗賀拔勝與徐州刺史杜德於陳降歡陳音陣同兆對慕容紹宗撫膺曰不用公言以至於此謂紹宗諫兆使歡統州鎮兵而兆不用也欲輕騎西走自鄴西走歸晉陽紹宗反旗鳴角徐廣車服儀制曰角前代書記所不載或云本出羌胡以驚中國之馬杜佑曰大角即後魏簸邏迴是也收散卒成軍而去兆還晉陽仲遠奔東郡秦置東郡晉改為濮陽國後魏曰東郡治滑臺城爾朱彥伯聞度律等敗欲自將兵守河橋將即亮翻世隆不從度律天光將之洛陽大都督斛斯椿謂都督賈顯度賈顯智曰今不先執爾朱氏吾屬死無類矣乃夜於桑下盟

約倍道先還世隆使其外兵參軍陽叔淵馳赴北中北中即北中郎府城在河橋北岸簡閱敗卒以次內之內讀曰納椿至不得入城乃詭說叔淵曰說式芮翻天光部下皆是西人聞欲大掠洛邑遷都長安宜先內我以為之備叔淵信之夏四月甲子朔椿等入據河橋盡殺爾朱氏之黨度律天光欲攻之會大雨晝夜不止士馬疲頓弓矢不可施遂西走至灅陂津為人所擒送於椿所灅陂津在河橋西亦曰雷波即爾朱兆犯洛師騎踏淺涉度之處灅力水翻椿使行臺長孫稚詣洛陽奏狀別遣賈

顯智張歡帥騎掩襲世隆執之帥讀曰率騎奇計翻彦伯時在禁直長孫稚於神虎門啟陳高歡義功既振請誅爾朱氏節閔帝使舍人郉崇報彦伯彦伯狼狽走出為人所執與世隆俱斬於閶闔門外送其首幷度律天光於高歡節閔帝使中書舍人盧辯勞歡於鄴勞力到翻歡使之見安定王辯抗辭不從歡不能奪乃捨之辯同之兄子也盧同始附元乂以進辛未驃騎大將軍行濟州事侯景降於安定王以景為尚書僕射南道大行臺濟州刺史濟子禮翻降戶江翻下同

爾朱仲遠來奔仲遠帳下都督喬寧張子期自滑臺詣歡降歡責之曰汝事仲遠擅其榮利盟契百重許同生死契約也重直龍翻前仲遠自徐州爲逆汝爲戎首謂前年仲遠舉兵向洛時今仲遠南走汝復叛之復扶又翻事天子則不忠事仲遠則無信犬馬尚識飼之者飼祥吏翻汝曾犬馬之不如遂斬之爾朱天光之東下也留其弟顯壽鎮長安召秦州刺史侯莫陳悅欲與之俱東賀拔岳知天光必敗欲留悅共圖顯壽以應高歡計未有所出宇文泰謂岳曰今

天光尚近悅未必有貳心若以此告之恐其驚懼然悅雖為主將不能制物將即亮翻若先說其衆必人有留心悅進失爾朱之期退恐人情變動乘此說悅事無不遂岳大喜即令泰入悅軍說之悅遂與岳俱襲長安岳為雍州刺史本治長安蓋天光東下使之出捍西北也泰帥輕騎為前驅顯壽棄城走追至華陰擒之帥讀曰率騎奇計翻華戶化翻歡以岳為關西大行臺考異曰北史

薛孝通為中書郎以關中險固秦漢舊都須預謀防遏以為後計縱河北失利猶足據之節閔帝深以為然問誰可任者孝通與賀拔岳同事天光又與周文帝有舊二人並先在關右並推薦之乃超授岳督岐華秦雍諸

軍事關西大行臺雍州牧周文帝為左丞孝通為右丞齊詔書馳驛入關授岳等同鎮長安後天光敗於韓陵節閔遂不得入關為齊神武幽廢按天光尚在節閔安敢除岳鎮關中今從魏書岳以泰為行臺左丞領府司馬事無巨細皆委之爾朱世隆之拒高歡也使齊州行臺尚書房謨募兵趣四瀆四瀆津名在臨濟縣水經注河水東北流四瀆津津西側岸臨河有四瀆祠以其自河入濟自泗入淮自淮達江水徑周流故有四瀆之名趣七踰翻又使其弟青州刺史弼趣亂城揚聲北渡為掎角之勢掎居蟻翻及韓陵既敗弼還東陽聞世隆等死欲來奔數與左右割臂為盟帳下都督馮紹隆素為弼所信

待說弼曰今方同契闊數所角翻說式訪翻詩擊鼓曰死生契闊毛萇注曰契闊勤苦也契苦結翻宜更割心前之血以盟衆弼從之大集部下披胸令絡隆割之絡隆因推刃殺之推吐雷翻傳首洛陽丙子安東將軍辛永以建州降於安定王辛巳安定王至邙山高歡以安定王疎遠章武王太洛文成之子獻文之季弟也太洛生融融生安定王於孝明帝緦麻親也故以為疎遠魏收書章武王太洛景穆之子以彬為後彬子融審爾則愈疎遠矣使僕射魏蘭根慰諭洛邑且觀節閔帝之為人欲復奉之復扶又翻蘭根以帝神采高明恐於後難制與高乾兄弟及

黄門侍郎崔㥄共勸歡廢之㥄力膺翻歡集百官問所宜立莫有應者太僕代人綦毋儁盛稱節閔帝賢明宜主社稷歡欣然是之㥄作色曰若言賢明自可待我高王徐登大位廣陵既為逆胡所立節閔帝本廣陵王何得猶為天子若從儁言王師何名義舉歡遂幽節閔帝於崇訓佛寺歡入洛陽斛斯椿謂賀拔勝曰今天下事在吾與君耳若不先制人將為人所制高歡初至圖之不難勝曰彼有功於時害之不祥比數夜與歡同宿比毗至翻且序往昔

之懷兼荷兄恩意甚多荷下可翻古以僭負為義故以受任為荷受恩為荷而感恩者亦曰荷何苦憚之椿乃止史言賀拔勝有才武而無遠識高歡能以姦詐玩弄時輩而悅其心斛斯椿者小有才反覆人也其圖歡之志固在孝武帝未立之前矣歡以汝南王悅高祖之子名欲立之聞其狂暴無常乃止考異曰魏書悅傳云神武令人示意悅既至清狂如故動為罪失不可扶立乃止按悅時猶在梁境比召至洛往返幾日蓋神武聞其所為而止耳時諸王多逃匿尚書左僕射平陽王修懷之子也廣平王懷高祖之子修於孝明帝從兄弟也匿於田舍歡欲立之使斛斯椿求之椿見修所親員外散騎侍郎太原王思政問王所

在思政曰須知問意椿曰欲立爲天子思政乃言之椿從思政見修修色變謂思政曰得無賣我邪曰不也曰敢保之乎曰變態百端何可保也椿馳報歡歡遣四百騎迎修入氈帳騎奇計翻氈帳胡夷酋帥所居漢人謂之穹廬陳誠泣下霑襟修讓以寡德歡再拜修亦拜歡出備服御進湯沐達夜嚴警嚴爲警備也昧爽孔安國曰昧冥爽明早旦馬曰昧未旦也陸德明曰爽謂早旦也文武執鞭以朝軍中不能備朝服故執鞭以爲敬朝直遥翻使斛斯椿奉勸進表椿入帷門磬折延首而不敢前張守節曰磬折謂曲體揖之若石磬之形曲折

也磬形背中屈垂兩頭言人屈腰則似也修令思政取表視之曰便不得不稱朕矣書曰天位艱哉又曰毋安厥位惟危雖天人樂推神器歸屬賢君處此之時懍懍乎懼其不勝也平陽王視勒進表而發此言驕滿之氣溢出於肝鬲之上君子以是知其不能終乃為安定王作詔策而禪位焉為于偽翻戊子孝武帝即位於東郭之外帝諱修字孝則廣平武穆王懷之第三子也東郭洛城東郭也用代都舊制以黑氈蒙七人歡居其一帝於氈上西向拜天畢入御太極殿魏自孝文帝用夏變夷宣武孝明即位皆用漢魏之制今復用夷禮羣臣朝賀朝直遥翻下同升閶闔門大赦改元太昌以高歡為大丞相天柱大將軍太

師世襲定州刺史庚寅加高澄侍中開府儀同三司初歡起兵信都爾朱世隆知司馬子如與歡有舊自侍中驃騎大將軍出為南岐州刺史歡入洛召子如為大行臺尚書朝夕左右參知軍國廣州刺史廣寧韓賢魏收志廣寧郡屬朔州領石門中川二縣五代志馬邑郡善陽縣後齊置朔州及廣寧郡素為歡所善歡入洛凡爾朱氏所除官爵例皆削奪唯賢如故以前御史中尉樊子鵠兼尚書左僕射為東南道大行臺與徐州刺史杜德追爾朱仲遠仲遠已出境遂攻元樹於譙

丞相歡徵賀拔岳為冀州刺史岳畏歡欲單馬入朝行臺右丞薛孝通說（說式芮翻）岳曰高王以數千鮮卑破爾朱百萬之衆誠亦難敵然諸將或素居其上或與之等夷屈首從之勢非獲已今或在京師或據州鎮高王除之則失人望留之則為腹心之疾且吐萬人雖復敗走（爾朱兆字吐萬人）猶在并州高王方內撫羣雄外抗勍敵（勍其京翻）安能去其巢穴與公爭關中之地乎今關中豪俊皆屬心於公（屬之欲翻）願效其智力公以華山為城黃河為塹（華戶化翻）

塹七豔翻進可以兼山東退可以封函谷後漢王元說隗囂曰元請以一丸泥為大王東封函谷關柰何欲東手受制於人乎言未卒卒子恤翻岳執孝通手曰君言是也乃遜辭為啟而不就徵壬辰丞相歡還鄴送爾朱度律天光於洛陽斬之 五月丙申魏主酖節閔帝於門下外省年三十五西魏諡帝曰節閔詔百司會喪葬用殊禮加九旒鑾輅黃屋左纛班劍百二十人蓋其禮特異于諸王之喪耳以沛郡王欣為太師趙郡王諶為太保諶世壬翻南陽王寶炬為太尉長孫稚為太傅寶炬愉之子也京兆王愉亦孝文帝之子丞相歡固

辭天柱大將軍戊戌許之己酉清河王亶為司徒侍中河南高隆之本徐氏養子丞相歡命以為弟恃歡勢驕公卿南陽王寶炬毆之曰鎮兵何敢爾（魏遷洛陽北人留居北鎮者率隸尺籍故詈之曰鎮兵毆烏口翻）魏主以歡故六月丁卯黜寶炬為驃騎大將軍歸第　魏主避廣平武穆王之諱改謚武懷皇帝曰孝莊皇帝（謚法武而不遂曰莊死於原野曰莊兵甲亟作曰莊）廟號敬宗

秋七月庚子魏復以南陽王寶炬為太尉　壬寅魏丞相歡引兵入滏口大都督庫狄干入井陘擊爾朱兆

滏音父陘音刑庚戌魏主使驃騎大將軍儀同三司高隆之帥步騎十萬會丞相歡於太原因以隆之為丞相軍司歡軍於武鄉晉置武鄉縣屬上黨郡石勒分置武鄉郡唐為武鄉縣屬潞州我朝屬威勝軍爾朱兆大掠晉陽北走秀容并州平走音奏歡以晉陽四塞太原郡之地東阻太行常山西有蒙山南有霍太山高壁嶺北阨東陘西陘關故亦以為四塞之地乃建大丞相府而居之自此至於高齊建國遂以晉陽為陪都魏夏州遷民郭遷據青州反郭遷自夏州遷青州必叛黨也刺史元嶷棄城走嶷魚力翻詔行臺侯景等討之拔其城遷來奔魏東南道大行臺

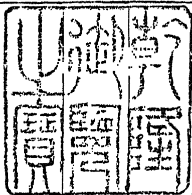
樊子鵠圍元樹於譙城分兵攻取蒙縣等五城去年梁遣元樹鎮譙城蒙縣漢晉屬梁國魏屬譙郡隋并入山桑縣唐改山桑為蒙城縣屬亳州以絶援兵之路樹請帥衆南歸以地還魏帥讀曰率子鵠等許之與之誓約樹衆半出子鵠擊之擒樹及譙州刺史朱文開以歸羊侃行至官竹水經注睢水自睢陽東南流歷竹圃水次綠竹蔭渚菁菁彌望世人謂之梁王竹圃官收其利因曰官竹聞樹敗而還還音旋九月樹至洛陽久之復欲南奔魏人殺之復扶又翻乙巳以司空袁昂領尚書令

冬十一月丁酉日南至夏至之日日北至冬至之日日南至杜預曰冬至之日日

南極班志日行光道夏至至於東井北近極故晷短冬至至於牽牛遠極故晷長司馬彪志曰日道發南去極彌遠其景彌長遠長乃極冬乃至日道斂北去極彌近其景彌短近短乃極夏乃至焉魏主祀圜丘古者因天事天故祭天於圜丘其圜象天甲辰魏殺安定王朗東海王曄二王皆嘗擁立雖已廢退居嫌疑之地故見殺己酉以汝南王悅為侍中大司馬魏葬靈太后胡氏爾朱榮沉靈后於河今乃克葬上聞魏室己定十二月庚辰復以太尉元灋僧為郢州刺史是年春以元法僧為東魏王魏主以汝南王悅屬近地尊悅魏王之叔父也丁亥殺之魏大赦改元永興以與太宗同號永興魏太宗即位之

（初元也）復改永熙（復扶又翻）魏主納丞相歡女為后命太常卿李元忠納幣於晉陽歡與之宴論及舊事元忠曰昔日建義轟轟大樂（樂音洛）比來寂寂無人問（比毗至翻）歡撫掌笑曰此人逼我起兵元忠戲曰若不與侍中當更求建義處歡曰建義不慮無止畏如此老翁不可遇耳元忠曰止為此翁難遇所以不去因捋歡須大笑（為于偽翻捋盧括翻）歡悉其雅意深重之（悉諳究也知也雅素也）爾朱兆既至秀容分守險隘出入寇抄（抄楚交翻）魏丞相歡揚聲討之師出復

止者數四兆意息歡揣其歲首當宴會(倰扶又翻揣初委翻)遣都督竇泰以精騎馳之一日一夜行三百里歡以大軍繼之(為明年竇泰破爾朱兆張本騎奇計翻)



資治通鑑卷一百五十五

欽定四庫全書

史部

資治通鑑卷二百五十六 七

詳校官修撰臣錢棨

洗馬臣王坦修覆勘

總校官知縣臣楊懋珩

校對官中書臣葉蘭

謄錄監生臣周鈖

資治通鑑卷一百五十六　宋　司馬光　撰

　　　　　　　　　　　　　　　吴三省　音註

梁紀十二 起昭陽赤奮若盡閼逢攝提格凡二年

高祖武皇帝十二

中大通五年春正月辛卯上祀南郊大赦　魏竇泰奄至爾朱兆庭軍人因宴休惰忽見泰軍驚走追破之於赤洪嶺 杜佑曰石州離石縣有赤洪水即離石水赤洪其别名也高歡破爾朱兆于赤洪嶺蓋近此又

曰赤洪水源出方山縣東流入離石欱戶工翻　考異曰魏帝紀正月庚寅朔甲午齊獻武王自晉陽出討兆丁酉大破之于赤洪嶺北齊帝紀出兵在去年破兆在今年按歲首宴會不應直至八日今從齊書　衆竝降散降戶江翻下同兆逃於窮山命左右西河張亮及蒼頭陳山提斬己首以降皆不忍兆乃殺所乘白馬自縊於樹歡親臨厚葬之縊於賜翻又於計翻臨力鴆翻哭也慕容紹宗攜爾朱榮妻子及兆餘衆詣歡降歡以義故待之甚厚義故猶言義舊也

兆之在秀容左右皆密通款於歡唯張亮無啟疏疏所故翻歡嘉之以為丞相府參軍　魏罷諸行臺天監十五年魏以李平為

行臺節度統攻破石諸軍蹤魏初之制而置之也正光之末盜起始使置諸道行臺 辛亥上祀明堂 丁巳魏主追尊其父為武穆帝太妃馮氏為武穆后母李氏為皇太妃 勞州刺史曹鳳東荊州刺史雷能勝等舉城降魏曹鳳雷能勝皆蠻左也因其地授以州刺史降户江灞 魏侍中斛斯椿聞喬寧張子期之死寧子期死見上卷上年內不自安與南陽王寶炬武衞將軍元毗王思政密勸魏主圖丞相歡椿本有圖歡之心因喬張之死懼禍將及決計為之毗遵之玄孫也道武建國之初常山王遵有佐命之功 舍人元士弼又言歡受詔不敬帝由是

不悅椿勸帝置閤內都督部曲又增武直人數自直閤已下員別數百武直謂武士之入直殿閤者據五代志紀北齊之制領軍府將軍掌宿衛禁掖朱華閤外凡禁宿衛官皆主之又左右衛府將軍各一人掌左右廂所主朱華閤以外各武衛將軍二人貳之其御仗屬官有御仗正副都督御仗五職御仗等員直盪屬官有直盪正副都督直入正副都督勳武前鋒正副都督勳武前鋒五職等員直衛屬官有直衛正副都督翊衛正副都督等員直突屬官有直突都督前鋒散都督等員直閤屬官有朱衣直閤將軍直寢直齋直後之屬又有雲騎武騎驍騎遊擊前左右後等將軍左右虎賁等中郎將步兵越騎射聲屯騎長水等校尉奉車騎二都尉羽林監冗從僕射積弩積射強弩殿中等將軍及員外將軍武騎常侍殿中司馬督員外司馬督等蓋其制昉于晉代有損益觀北齊之制則當時之增置

亦可概見矣皆選四方驍勇者充之驍堅堯翻帝數出遊幸椿自部勒別為行陳數所角翻行戶剛翻陳讀曰陣由是朝政軍謀帝專與椿決之帝以關中大行臺賀拔岳擁重兵密與相結又出侍中賀拔勝為都督三荆等七州諸軍事七州三荆及襄南襄郢南郢也欲倚勝兄弟以敵歡倚勝及歡岳也歡益不悅侍中司空高乾之在信都也遭父喪不暇終服及孝武帝即位表請解職行喪詔聽解侍中句絕司空如故乾雖求退不謂遽見許既去內侍朝政多不關預居常怏怏怏於兩翻帝既

貳於歡冀乾為已用嘗於華林園宴罷獨留乾謂之曰司空弈世忠良（謂自高允以来）今日復建殊效（復扶又翻）相與雖則君臣義同兄弟宜共立盟約以敦情契殷勤逼之乾對曰臣以身許國何敢有貳時事出倉猝且不謂帝有異圖遂不固辭亦不以啟歡及帝置部曲乾乃私謂所親曰主上不親勳賢而招集羣小數遣元士弼王思政往来關西與賀拔岳計議又出賀拔勝為荆州外示疎忌內實樹黨令其兄弟相近冀據有西方禍難將作必及

於我乃密啟歡歡名乾詰并州面論時事乾因勸歡受魏禪歡以袖掩其口曰勿妄言今令司空復為侍中門下之事一以相委歡屢啟請帝不許乾知變難將起密啟歡求為徐州（數所角翻近其斬翻難乃旦翻復扶又翻羅復詔復下同）二月辛酉以乾為驃騎大將軍開府儀同三司徐州刺史（驃匹妙翻騎奇計翻）以咸陽王坦為司空（為魏主殺高乾討高歡張本）癸未上幸同泰寺講般若經（般音鉢若人者翻）七日而罷會者數萬人　魏正光以前阿至羅常附於魏（阿至羅高車種也魏書孝靜帝興和三年阿至羅國

主副伏羅越君子去賓來降封之為高車王及中原多事阿至羅亦叛丞相歡招撫之阿至羅復降凡十萬戶三月辛卯詔復以歡為大行臺魏方罷諸行臺今復命歡以此職以招撫阿至羅使隨宜裁處處昌呂翻歡與之粟帛議者以為徒費無益歡不從及經略河西大收其用謂救曹泥及取万俟受洛干時也高乾將之徐州魏主聞其漏泄機事乃詔丞相歡曰乾邕與朕私有盟約今乃反復兩端歡聞其與帝盟亦惡之惡烏故翻即取乾前後數啟論時事者遣使封上使疏吏翻下同上時掌翻帝召乾對歡使責

之乾曰陛下自立異圖乃謂臣為反覆人主加罪其可辭乎遂賜死帝又密敕東徐州刺史潘紹業殺其弟敖曹按李延壽齊紀魏主遣東徐州刺史潘紹業密敕長樂太守龐蒼鷹殺敖曹則是高敖曹此時在信都也敖曹先聞乾死伏壯士於路執紹業得敕書於袍領遂將十餘騎奔晉陽將即亮翻騎奇計翻歡抱其首哭曰天子枉害司空敖曹兄仲密為光州刺史帝敕青州斷其歸路斷音短仲密由東萊歸勃海道出青州仲密亦間行奔晉陽間古莧翻仲密名慎以字行魏太師魯郡王肅卒卒子恤翻丙辰南平元襄

王偉卒　丁巳魏以趙郡王諶為太尉諶氏壬翻南陽王寶炬為太保　魏爾朱兆之入洛也兆入洛見一百五十四卷二年焚太常樂庫鐘磬俱盡節閔帝詔録尚書事長孫稚太常卿祖瑩等更造之至是始成命曰大成樂　魏青州民耿翔聚衆寇掠三齊三齊因秦漢舊名言之膠州刺史裴粲專事高談不為防禦夏四月翔掩襲州城魏永安二年置膠州治東武城領東武高密平昌郡東武城今密州諸城縣是也左右白賊至粲曰豈有此理左右又言已入州門粲乃徐曰耿王来可引之聽事自餘部

衆且付城民翔斬之送首來降降戶江翻下同五月魏東徐州民王早等殺刺史崔庠以下邳來降考異曰梁帝紀六月己卯魏建義城主蘭寶以下邳城降今從魏書六月壬申魏以驃騎大將軍樊子鵠為青膠大使督濟州刺史蔡儁等討耿翔濟子禮翻秋七月魏師至青州翔棄城來奔詔以為兗州刺史壬辰魏以廣陵王欣為大司馬趙郡王諶為太師庚戌以前司徒賀拔允為太尉考異曰魏帝紀作賀拔渥摟允字阿鞠渥蓋渥字誤為渥耳初賀拔岳遣行臺郎馮景詣晉陽丞相歡聞岳使至甚

喜（使疏吏翻）曰賀拔公詎憶吾邪與景歃血約與岳為兄弟（歃色甲翻）景還言於岳曰歡姦詐有餘不可信也府司馬宇文泰自請使晉陽（使疏吏翻）以觀歡之為人歡奇其狀貌曰此兒視瞻非常將留之泰固求復命歡既遣而悔之發驛急追至關不及而返（項羽不殺沛公曹操之遣劉備桓玄之容劉裕類如此耳有天命者固非人之所能圖也）泰至長安謂岳曰高歡所以未篡者止憚公兄弟耳侯莫陳悅之徒非所忌也公但潛為之備圖歡不難今費也頭控弦之騎不下一萬夏州刺史斛拔彌

俄突勝兵三千餘人勝音升靈州刺史曹泥河西流民紇豆陵伊利等各擁部衆未知所屬公若引軍近隴近其靳翻隴坂也扼其要害震之以威懷之以惠可收其士馬以資吾軍西輯氐羌北撫沙塞靈夏塞外北臨沙漠還軍長安匡輔魏室此桓文之舉也舉一作功岳大悅復遣泰詣洛陽請事密陳其狀復扶又翻魏主喜加泰武衛將軍使還報八月帝以岳為都督雍華等二十州諸軍事雍州刺史魏泰和十一年分雍州置華州領華山澄城白水郡二十州雍華東華岐南岐豳原河渭涇夏東夏秦南秦梁南梁東梁巴益東益也

雍於用翻華戶化翻又割心前血遣使者齎以賜之使疏吏翻岳遂引兵西屯平涼以牧馬為名所謂近隴也斛拔彌俄突紇豆陵伊利及費也頭万俟受洛干鐵勒斛律沙門等皆附於岳紇下沒翻万莫北翻俟渠之翻唯曹泥附於歡秦南秦河渭四州刺史同會平涼受岳節度岳以夏州被邊要重夏戶雅翻被皮義翻欲求良刺史以鎮之衆舉宇文泰岳曰宇文左丞吾左右手何可廢也沈吟累日卒表用之沈持林翻卒子恤翻　九月癸酉魏丞相歡表讓王爵不許請分封邑十萬戶頒授

勳義勳義謂自信都從起義討爾朱有功勳者也從之　冬十月庚申以尚書右僕射何敬容爲左僕射吏部尚書謝舉爲右僕射

十一月癸巳魏以殷州刺史中山邸珍爲徐州大都督東道行臺僕射以討下邳邸姓也風俗通漢有上郡太守邸杜討王早也

十二月丁巳魏主狩於嵩高己巳幸溫湯歷嵩高而南唯汝州梁縣有溫湯耳丁丑還宮　魏荆州刺史賀拔勝寇雍州此梁之雍州治襄陽拔下迮戍迮側百翻亦作笮扇動諸蠻雍州刺史廬陵王續遣軍擊之屢爲所敗敗蒲賣翻漢南震駭勝又遣軍攻馮翊

安定沔陽鄭城皆拔之五代志竟陵郡藍水縣僑立馮翊郡沔陽郡後為復州襄陽郡陰城縣舊置鄭城郡蕭子顯齊志寧蠻府所領郡有安定郡領新安等縣五代志新安縣并入襄陽郡南漳縣當是置安定僑郡於南漳界也藍水唐并入郢州長壽縣陰城并入穀城縣沈約志馮翊郡治襄陽郡酇縣沔彌兗翻酇音贊續遣電威將軍柳仲禮屯穀城以拒之五代志穀城縣屬襄陽郡舊曰義城置義城郡勝攻之不克乃還於是沔北盪為丘墟矣盪徒朗翻仲禮慶遠之孫也柳慶遠見一百四十三卷齊東昏侯永元二年

魏丞相歡患賀拔岳侯莫陳悅之彊右丞翟嵩曰嵩能閒之閒古莧翻使其自相屠滅歡遣之歡又使長史侯景招撫

紇豆陵伊利伊利不從

六年春正月壬辰魏丞相歡擊伊利於河西擒之遷其部落於河東河西五原河之西也河南亦五原河之東魏主讓之曰伊利不侵不叛為國純臣左傳戎子駒支曰為先君不侵不叛之臣王忽伐之詎有一介行人先請之乎

魏東梁州民夷作亂魏收志東梁州領金城直城安康魏明郡五代志西城郡舊置東梁州金城即今金州城也東梁州治焉二月詔以行東雍州事豐陽泉企討平之魏世祖置東雍州於平陽太和中罷孝昌中於平陽置唐州以唐堯都平陽因以名州建義初改為晉州未嘗復置東雍州也五代志曰雍州鄭縣後魏置東雍州參

考魏收志鄭縣時已屬華州界未知此東雍州置於何地也魏收志豐陽縣屬上庸郡太安二年置姓譜曰國語潞泉余滿皆赤狄隗姓又吳全琮孫惲隆魏封南陽食邑白水因為泉氏企去智翻　考異曰北史作泉企今從周書　企世為商洛豪族　商洛指漢古縣商縣上洛縣而言也隋志上洛郡有商洛縣　魏世祖以其曾祖景言為本縣令封丹水侯使其子孫襲之　壬戌魏大赦　癸亥上耕籍田大赦　魏永寧浮圖災觀者皆哭聲振城闕　魏起永寧浮圖見一百四十八卷天監十五年史言末俗深信浮圖以至於此振之印翻　魏賀拔岳將討曹泥使都督武川趙貴至夏州與宇文泰謀之泰曰曹泥孤城阻遠未足

為憂侯莫陳悅貪而無信宜先圖之岳不聽曹泥附高歡岳不從宇文泰之言急於致討蓋欲報高歡禽伊利之役耳亦忿兵也召悅會於高平與共討泥悅既得翟嵩之言乃謀取岳岳數與悅宴語數所角翻長史武川雷紹諫不聽岳使悅前行至河曲河曲在靈州西河千里一曲河水自撓河至漢朐卷古縣率東北流至富平始曲而北流所謂河曲也富平唐靈州也悅誘岳入營坐論軍事誘音酉悅陽稱腹痛而起其壻元洪景拔刀斬岳岳左右皆散走悅遣人諭之云我別受旨止取一人諸君勿怖怖普布翻衆以為然皆不敢動而悅心猶豫

不即撫納乃還入隴屯水洛城我朝以渭州籠竿城置德順軍水洛城在軍西一百里岳衆散還平涼趙貴詣悅請岳尸葬之悅許之岳既死悅軍中皆相賀行臺郎中薛憕私謂所親曰悅才畧素寡輒害良將吾屬今為人虜矣何賀之有憕真度之從孫也憕直陵翻將即亮翻薛真度見一百三十九卷齊明帝建武元年岳衆未有所屬諸將以都督武川寇洛年最長長知兩翻推使總諸軍洛素無威畧不能齊衆乃自請避位趙貴曰宇文夏州英畧冠世冠古玩翻遠近歸心賞罰嚴明士卒用命若迎而

奉之大事濟矣諸將或欲南召賀拔勝或欲東告魏朝直逢翻猶豫不決都督盛樂杜朔周曰盛樂前漢之成樂縣也屬定襄郡後漢屬雲中郡魏晉省後魏先世園陵在焉魏收志永熙中置盛樂郡雲中治所魏土地記雲中城東八十里有盛樂城宋白曰後魏所都盛樂唐為振武軍遠水不救近火今日之事非宇文夏州無能濟者趙將軍議是也朔周請輕騎告哀且迎之騎奇計翻衆乃使朔周馳至夏州召泰泰與將佐賓客共議去留前大中大夫頴川韓褒曰此天授也又何疑乎侯莫陳悅井中蛙耳使君往必擒之衆以為悅在水

洛去平涼不遠若已有賀拔公之衆則圖之實難願且留以觀變泰曰悅既害元帥(帥所類翻)自應乘勢直據平涼而退據水洛吾知其無能為也夫難得易失者時也(用漢蒯徹語意易以豉翻)若不早赴衆心將離夏州首望都督彌姐元進陰謀應悅(姐音紫又子也翻彌姐元進之族為州之首望官又為都督彌姐羌複姓)泰知之與帳下都督高平蔡祐謀執之祐曰元進會當反噬不如殺之泰曰汝有大決(言能決大計也)乃召元進等入計事泰曰隴賊逆亂當與諸人戮力討之諸人似有不同者

何也祐即被甲持刀直入（被皮義翻）瞋目謂諸將曰（瞋七人翻）朝謀夕異何以為人今日必斷姦人首舉坐皆叩頭曰（斷丁管翻坐徂臥翻）願有所擇祐乃叱元進斬之并誅其黨因與諸將同盟討悅泰謂祐曰吾今以爾為子爾其以我為父乎泰與帳下輕騎馳赴平凉令杜朔周帥衆先據彈箏峽（杜祐曰彈箏峽在今原州之百泉縣即漢朝那縣地九域志渭州都盧峽即彈箏峽也水經云都盧山峽之內常有彈箏之聲又云弦歌之山峽口水流風吹摧響有似音韻也騎奇計翻帥讀曰率）時民間惶懼逃散者多軍士爭欲掠之朔周曰宇文公方伐罪

弔民奈何助賊為虐乎撫而遣之遠近悅附泰聞而嘉之朔周本姓赫連曾祖庫多汗避難改焉汗音寒難乃旦翻泰命復其舊姓名之曰達丞相歡使侯景招撫岳衆泰至安定遇之謂曰賀拔公雖死宇文泰尚存卿何為者景失色曰我猶箭耳唯人所射射食亦翻英雄之姿表與其舉措必有異乎人者以侯景之凶狡宇文泰一語折之辭氣俱下良有以哉李密見唐太宗不覺驚服事亦類此遂還侯景不敢前至平涼泰至平涼哭岳甚慟將士皆悲喜歡復使侯景與散騎常侍代郡張華原義寧太守太安王基勞泰魏收志建

義元年置義寧郡治孤遠城屬晉州五代志上黨郡沁源縣後魏置義寧郡又延和二年置太安郡於漢五原界屬朔州後扶又翻勞力到翻下慰勞同泰不受欲劫留之曰留則共享富貴不然命在今日華原曰明公欲脅使者以死亡此非華原所懼也泰乃遣之基還言泰雄傑請及其未定擊滅之歡曰卿不見賀拔侯莫陳乎吾當以計拱手取之魏主聞岳死遣武衛將軍元毗慰勞岳軍召還洛陽并召侯莫陳悅毗至平凉軍中已奉宇文泰為主悅既附丞相歡不肯應召泰因元毗上表稱臣岳忽罹非命都

督冦恪等令臣榷掌軍事奉詔召岳軍入京令高歡之衆已至河東（亦謂五原河之東）侯莫陳悦猶在水洛士卒多是西人顧戀鄉邑若逼令赴闕悦躡其後歡邀其前恐敗國殄民所損更甚（此雖泰不就徵而為之辭而亦事勢所必致也敗補賣翻）乞少賜停緩（少詩沼翻）徐事誘導漸就東引（誘音酉）魏主乃以泰為大都督即統岳軍初岳以東雍州刺史李虎為左廂大都督（雍於用翻）岳死虎奔荆州説賀拔勝使收岳衆（説式芮翻）勝不從虎聞宇文泰代岳統衆乃自荆州還赴之至閿鄉（閿鄉

在漢湖縣界隋改湖城縣為閿鄉縣閿音旻以李虎為自荆州往返之地里考之則魏東雍州時置於鄭縣丞相歡別將所獲將即亮翻送洛陽魏主方謀取關中得虎甚喜拜衛將軍厚賜之使就泰虎歆之玄孫也涼王李歆為沮渠蒙遜所滅泰與悅書責以賀拔公有大功於朝廷君名微行薄行下孟翻賀拔公薦君為隴右行臺又高氏專權君與賀拔公同受密旨屢結盟約而君黨附國賊共危宗廟口血未乾乾音干匕首已發今吾與君皆受詔還闕今日進退唯君是視君若下隴東邁吾亦自北道同歸平涼在隴

山之北取道涇州東赴洛若首鼠兩端吾則指日相見言進兵討悅也左傳曰詰朝相見魏主問泰以安秦隴之策泰表言宜召悅授以內官或處以瓜凉一藩魏以燉煌郡為瓜州武威郡為凉州處昌呂翻不然終為後患原州刺史史歸素為賀拔岳所親任河曲之變反為悅守為於偽翻悅遣其黨王伯和成次安將兵二千助歸鎮原州魏太延二年置高平鎮正光五年改置原州治高平城領高平長城二郡泰遣都督侯莫陳崇帥輕騎一千襲之帥讀曰率騎奇計翻崇乘夜將十騎直抵城下餘衆皆伏於近路歸見騎少不設備少詩沼翻

崇即入據城門高平令隴西李賢及弟遠穆在城中為崇內應於是中外鼓譟伏兵悉起遂擒歸及次安伯和等歸於平凉泰表崇行原州事三月泰引兵擊悅至原州衆軍畢集　夏四月癸丑朔日有食之　魏南秦州刺史隴西李弼說侯莫陳悅曰賀拔公無罪而公害之又不撫納其衆今奉宇文夏州以來聲言為主報讎此其勢不可敵也宜解兵以謝之不然必及禍悅不從宇文泰引兵上隴說式芮翻為於偽翻上時掌翻留兄子導為都督鎮原

州泰軍令嚴肅秋毫無犯百姓大悅軍出木狹關（狹當作峽唐志原州平高縣西南有木峽關）雪深二尺（深式禁翻）泰倍道兼行出其不意悅聞之退保畧陽（晉武帝分天水置畧陽郡至隋廢郡為隴城縣）留萬人守水洛泰至水洛即降泰遣輕騎數百趣畧陽（降戶江翻趣七喻翻）悅退保上邽召李弼與之拒泰弼知悅必敗陰遣使詣泰請為內應悅棄州城南保山險（秦州治上邽城使疏吏翻）弼謂所部曰侯莫陳公欲還秦州汝輩何不裝束弼妻悅之姨也衆咸信之爭趣上邽弼先據城門以安集之遂舉城

降泰泰即以弼為秦州刺史其夜悅出軍將戰軍自驚潰悅性猜忌既敗不聽左右近已（近其靳翻下於近同）與其二弟并子及謀殺岳者七八人棄軍迸走（迸北諍翻）數日之中盤桓往来不知所趣（趣向也七喻翻）左右勸向靈州依曹泥悅從之自乘騾（騾雷戈翻）令左右皆步從（從才用翻）欲自山中趣靈州宇文泰使原州都督賀拔頴追之悅望見追騎縊死於野（騎奇計翻縊於賜翻又於計翻）泰入上邽引薛憕為記室參軍收悅府庫財物山積泰秋毫不取皆以賞士卒左右竊一銀

兗以歸泰知而罪之即剖賜將士悅黨幽州刺史孫定兒據州不下有衆數萬泰遣都督中山劉亮襲之定兒以大軍遠不為備亮先竪一纛於近城高嶺竪而主翻立也纛從到翻又徒沃翻令軍中大皁旗名曰皁纛自將二十騎馳入城定兒方置酒猝見亮至駭愕不知所為愕五各翻亮麾兵斬定兒遥指城外纛命二騎曰出名大軍城中皆慴服莫敢動慴之涉翻先是故氐王楊紹先乘魏亂逃歸武興復稱王魏執楊紹先見一百四十六卷天監五年先悉薦翻復扶又翻凉州刺史李叔仁為其民所執氐

羌吐谷渾所在蜂起自南岐至瓜鄯吐從暾入聲谷音浴鄯上扇翻又音善跨州據郡者不可勝數宇文泰令李弼鎮原州夏州刺史拔也惡蚝鎮南秦州拔也惡蚝自夏州徙鎮南秦勝音升拔也虜複姓蚝七吏翻渭州刺史可朱渾道元鎮渭州為可朱渾道元奔高歡張本可朱渾虜三字姓將軍趙貴行秦州事徵豳涇東秦岐四州之粟以給軍楊紹先懼稱藩送妻子為質質音致夏州長史于謹言於泰曰明公據關中險固之地將士驍勇驍堅堯翻土地膏腴今天子在洛迫於羣兇若陳明公之懇誠算時事之利

害請都闕右挾天子以令諸侯奉王命以討叛亂此桓文之業千載一時也泰善之于謹間關兵中有年矣今乃過宇文氏卒以功名自見豈所謂知已者邪抑際遇自有時也然謹事廣陽王深所陳策畫不過隨時設變令事宇文泰則勉之以迎天子而成興王之業蓋知宇文泰之才足以有為所謂量而後入也載子亥翻丞相歡聞泰定秦隴遣使甘言厚禮以結之使疏吏翻泰不受封其書使都督濟北張軌獻於魏主濟子禮翻斛斯椿問軌曰高歡逆謀行路皆知之人情所恃唯在西方未知宇文何如賀拔言泰之才視賀拔岳為何如也軌曰宇文公文足經國武能定亂椿曰誠

如君言真可恃也魏主命泰發二千騎鎮東雍州助為勢援（時置東雍州於華州鄭縣）仍命泰稍引軍而東泰以大都督武川梁禦為雍州刺史使將步騎五千前行先是丞相歡遣其都督太安韓軌將兵一萬據蒲坂以救侯莫陳悅（先悉薦翻將即亮翻）雍州刺史賈顯度以舟迎之梁禦見顯度說使從泰（說式芮翻）顯度即出迎禦禦入據長安魏主以泰為侍中驃騎大將軍開府儀同三司關西大都督畧陽縣公（驃匹妙翻騎奇計翻）承制封拜泰乃以冦洛為涇州刺史李弼為

秦州刺史前畧陽太守張獻為南岐州刺史南岐州刺史盧待伯不受代泰遣輕騎襲而擒之（史言宇文泰所以能定霸）侍中封隆之言於丞相歡曰斛斯椿等今在京師必搆禍亂隆之與僕射孫騰爭尚魏主妹平原公主公主歸隆之騰泄其言於椿椿以白帝隆之懼逃還鄉里歡召隆之詣晉陽會騰帶仗入省擅殺御史懼罪亦逃就歡領軍婁昭辭疾歸晉陽（高歡所親無在洛者矣）帝以斛斯椿兼領軍改置都督及河內關西諸刺史華山王鷙在徐州歡使

大都督邸珍奪其管鑰去年歡使邸珍督徐州討下邳因奪其城華戶化翻建州刺史韓賢濟州刺史蔡儁皆歡黨也濟子禮翻帝省建州以去賢建州當太行路自晉陽入洛之要道也省州去賢不特鋤歡黨亦去歡南道主人也去音羌呂翻使御史舉儁罪以汝陽王叔昭代之歡上言儁勳重不可解奪汝陽懿德當受大藩臣弟永寶猥任定州北史歡弟琛字元寶永恐當作元宜避賢路帝不聽五月丙子魏主增置勳府庶子廂別六百人又增騎官廂別二百人勳府庶子及騎官皆宿衛者也騎奇計翻魏主欲伐晉陽高歡時居晉陽辛卯下詔戒嚴云欲

自將伐梁將即亮翻下同發河南諸州兵大閲於洛陽南臨洛水北際邙山帝戎服與斛斯椿臨觀之六月丁巳魏主密詔丞相歡稱宇文黑獺賀拔勝頗有異志宇文泰字黑獺故假稱南伐潛為之備王亦宜共為形援讀訖燔之歡表以為荆雍將有逆謀荆謂賀拔勝雍謂宇文泰雍於用翻臣今潛勒兵馬三萬自河東渡又遣恒州刺史庫狄干等將兵四萬自来違津渡恒戸登翻自恒州渡来違津其地當在平城之西河津之要也自此渡河至夏州　考異曰丘悦三國典略作朱違津今從北齊書及北史領軍將軍婁昭等將兵五萬

以討荊州冀州刺史尉景等將山東兵七萬突騎五萬以討江左皆勒所部伏聽處分處昌呂翻分扶問翻帝知歡覺其變乃出歡表令羣臣議之欲止歡軍歡亦集并州僚佐共議高歡建大丞相府於并州僚佐皆從居之還以表聞仍云臣為嬖佞所間嬖卑義翻又博計翻間古莧翻陛下一旦賜疑臣若敢負陛下使身受天殃子孫殄絕陛下若垂信赤心使干戈不動佞臣一二人願斟量廢出斟酌也量度也斟量猶今人言酌量也量音良出當作黜丁卯帝使大都督源子恭守陽胡陽胡即陽壺城在部郡白水縣白水漢河東之垣縣

也水經注曰白水逕垣縣故城北又東南逕陽壺城東城即垣縣之壺丘亭白水又東南流注于河按陽壺即崤谷之北岸魏主欲入關故先使子恭守之以防歡邀截汝陽王暹守石濟又以儀同三司賈顯智為濟州刺史帥豫州刺史斛斯元壽東趣濟州濟子禮翻帥讀曰率趣七喻翻元壽椿之弟也蔡儁不受代帝愈怒辛未帝復録洛中文武議意以答歡復扶又翻且使舍人温子升為勑賜歡曰朕不勞尺刃坐為天子所謂生我者父母貴我者高王今若無事背王規相攻討背蒲妹翻規圖也則使身及子孫還如王誓近慮宇文為亂賀拔應

之故戒嚴欲與王俱為聲援今觀其所為更無異迹東南不賓為日已久今天下户口減半未宜窮兵極武朕既闇昧不知佞人為誰頃高軋之死豈獨朕意言歎亦惡軋封上其所論時事故因殺之王忽對昻言兄枉死人之耳目何易可輕如聞庫狄干語王云本欲取懦弱者為主無事立此長君使其不可駕御今但作十五日行自可廢之更立餘者易弋豉翻語牛倨翻長知兩翻更工行翻如此議論自是王間勳人豈出佞臣之口去歲封隆之叛今年孫騰逃去不罪不送誰

不怪王言歡既不加二人以罪又不械送洛陽也王若事君盡誠何不斬送二首王雖啟云西去西去言將西攻宇文泰也而四道俱進或欲南度洛陽或欲東臨江左四道俱進謂河東来違津及婁昭尉景之兵也婁昭討荆州尉景臨江左皆南指洛陽河東来違津之兵則牽制宇文泰使不得東下高歡之計實出於此魏王竊見其心術而言之言之者猶應自怪聞之者寧能不疑王若晏然居北在此雖有百萬之衆終無圖彼之心王若舉旗南指縱無匹馬隻輪猶欲奮空拳而爭死朕本寡德王已立之百姓無知或謂實可若為他人所圖則彰朕之惡假令

還為王殺幽辱虀粉了無遺恨本望君臣一體若合符契不圖今日分疎至此今人猶謂辨析為分疎中軍將軍王思政言於魏主曰高歡之心昭然可知洛陽非用武之地宇文泰乃心王室今往就之還復舊京何慮不克帝深然之遣散騎侍郎河東柳慶見泰於高平共論時事泰請奉迎輿駕慶復命帝復私謂慶曰復扶又翻朕欲向荊州何如慶曰關中形勝宇文泰才畧可依荊州地非要害南迫梁寇臣愚未見其可帝又問閤內都督宇文顯和時南

北朝皆有直閤將軍魏又置閣内都督用斛斯椿之言也顥和亦勸帝西幸時帝廣徵州郡兵東郡太守河東裴俠帥所部詣洛陽俠戶頰翻帥讀曰率王思政問曰今權臣擅命王室日卑奈何俠曰宇文泰為三軍所推居百二之地漢書田肯曰秦形勝之國也帶河阻山懸隔千里持戟百萬秦得百二焉蘇林注曰得二得百萬中之二萬人也秦地險固二萬人足當諸侯百萬人也所謂已操戈矛寧肯授人以柄雖欲投之恐無異避湯入火也思政曰然則如何而可俠曰圖歡有立至之憂西巡有將來之慮且至關右徐思其宜耳思政然之乃進俠

於帝授左中郎將（將即亮翻）初丞相歡以洛陽久經喪亂欲遷都於鄴帝曰高祖定鼎河洛為萬世之基王既功存社稷宜遵太和舊事歡乃止至是復謀遷都（復扶又翻）遣三千騎鎮建興（慕容永分上黨置建興郡魏為建州騎奇計翻）益河東及濟州兵擁諸州和糴粟悉運入鄴城（和糴以充軍食蓋始於此焉歷唐至宋而民始不勝其病矣濟子禮翻）帝又勑歡曰王若厭伏人情（厭於協翻又如字）杜絕物議唯有歸河東之兵罷建興之戍送相州之粟（相州治鄴城相悉亮翻）追濟州之軍使蔡儁受代邸珍出徐止戈散馬

各事家業脫須糧廩別遣轉輸則讒人結舌疑悔不生王高枕太原枕職任翻朕垂拱京洛矣王若馬首南向問鼎輕重朕雖不武為社稷宗廟之計欲止不能決在於王非朕能定為山止簣相為惜之書旅獒曰為山九仞功虧一簣孔安國注云喻向成也未成一簣猶不為山論語孔子曰譬如為山未成一簣止吾止也相為音於偽翻歡上表極言宇文泰斛斯椿罪惡帝以廣寧太守廣寧任祥兼尚書左僕射加開府儀同三司祥棄官走渡河據郡待歡魏收志廣寧郡屬朔州領石門中川二縣五代志馬邑郡善陽縣後齊置廣寧郡孝昌以來寄治并州界時歡

在并州祥當直走就歡不必據郡以待歡之南也又按五代志建州沁水縣舊置廣寧郡祥所據者蓋沁水之廣寧也若其鄉里則當在朔州之廣寧帝乃勑文武官北來者任其去留遂下制書數歡咎惡數所具翻召賀拔勝赴行在所勝以問太保掾范陽盧柔柔曰高歡悖逆公席卷赴都與決勝負死生以之上策也掾於絹翻悖蒲沒翻又蒲內翻卷讀曰捲北阻魯陽南并舊楚江陵舊楚之郢都在其界內東連兗豫西引關中帶甲百萬觀釁而動中策也釁許覲翻舉三荊之地庇身於梁功名皆去下策也勝笑而不應賀拔勝既不能勤王又不能保境挺身奔梁卒如盧柔所料原

勝之心以柔書生故易其言殊不知博覽往迹默察時變以生論勝敗則書生之見固非武夫健將之所能及也帝以宇文泰兼尚書僕射為關西大行臺許妻以馮翊長公主妻七細翻長知兩翻謂泰帳內都督秦郡楊荐曰考魏收地形志魏無秦郡五代志曰扶風雍縣後魏置秦平郡又雍州醴泉縣後魏曰寧夷西魏置寧夷郡後周改曰秦郡卿歸語行臺語作倨翻遣騎迎我以荐為直閤將軍泰以前秦州刺史駱超為大都督將輕騎一千赴洛又遣荐與長史宇文側出關候接候接魏主也丞相歡召其弟定州刺史琛使守晉陽琛丑林翻命長史崔暹佐之暹挺之子也

通鑑以此別為破六韓拔陵所敗之崔暹歡勒兵南出告其衆曰孤以爾朱擅命建大義於海内奉戴主上事見上卷四年誠貫幽明横為斛斯椿讒搆横戶孟翻以忠為逆今者南邁誅椿而已以高敖曹為前鋒宇文泰亦移檄州郡數歡罪惡數所具翻自將大軍發高平前軍屯弘農將即亮翻賀拔勝軍於汝水賀拔勝蓋出魯陽屯襄城界僅越境而止耳秋七月己丑魏主親勒兵十餘萬屯河橋以斛斯椿為前驅陳於邙山之北椿請帥精騎二千夜度河掩其勞弊陳讀曰陣帥讀曰率騎奇計翻帝始然之黃門侍

郎楊寬說帝曰[說式芮翻]高歡以臣伐君何所不至今假兵於人恐生他變椿若度河萬一有功是滅一高歡生一高歡矣帝遂勑椿停行椿歎曰熒惑入南斗[晉天文志曰南斗六星天廟也將有天子之事占於斗熒惑罰星入之天子不安其位後所謂天子下殿走是也]今上信左右間搆[間古莧翻]不用吾計豈天道乎宇文泰聞之謂左右曰高歡數日行八九百里此兵家所忌當乘便擊之而主上以萬乘之重[乘成正翻]不能度河決戰方緣津據守且長河萬里扞禦為難若一處得度大事去矣即以

大都督趙貴為別道行臺自蒲坂濟趣并州別道而進示將擬高歡之後趣七踰翻遣大都督李賢將精騎一千赴洛陽以迎魏主也將即亮翻帝使斛斯椿與行臺長孫稚大都督潁川王斌之鎮虎牢行臺長孫子彥鎮陝斌音彬陝式冉翻賈顯智斛斯元壽鎮滑臺斌之鑒之弟安樂王鑒見一百五十卷普通五年子彥稚之子也歡使相州刺史竇泰趣滑臺相息亮翻建州刺史韓賢趣石濟竇泰與顯智遇於長壽津水經河水右逕滑臺城又東北逕涼城縣又東北為長壽津述征記曰涼城到長壽津六十里顯智陰約降於歡引軍退降戶

江翻下同軍司元玄覺之馳還請益師帝遣大都督侯幾紹赴之魏書官氏志內入諸姓有侯幾氏戰於滑臺東顯智以軍降紹戰死北中郎將田怙為歡內應歡潛軍至野王帝知之斬怙五代志河內郡治河內縣舊曰野王歡至河北十餘里自野王進兵距河纔十餘里再遣使口申誠款帝不報使疏吏翻丙午歡引軍渡河魏主問計於羣臣或欲奔梁或云南依賀拔勝或云西就關中或云守洛口死戰洛水過鞏縣東而北入於河謂之洛口計未決元斌之與斛斯椿爭權棄椿還紿帝云高歡兵已至考異曰魏書

斛斯椿傳云椿懼已不免復啟出帝假說游聲以劫脅帝帝信之遂入關按齊高祖舉兵向洛而云椿劫脅帝不亦誣乎此乃魏收欲媚齊人重椿之罪耳今從齊書高祖紀及北史椿傳丁未帝遣使召椿還遂帥南陽王寶炬清河王亶廣陽王湛以五千騎宿於瀍西南陽王別舍沙門惠臻負璽持千牛刀以從帥讀曰率璽斯氏翻從才用翻衆知帝將西出其夜亡者過半亶湛亦逃歸湛深之子也廣陽王深為葛榮所殺武衛將軍雲中獨孤信單騎追帝令孤德棻曰獨孤部與魏俱起三十六大姓之一也帝歎曰將軍辭父母捐妻子而來世亂識忠臣豈虛言也戊申帝西奔長

安李賢遇帝於崤中陝有三崤之山魏太和十一年置崤縣屬恒農郡己酉歡入洛陽舍於永寧寺遣領軍婁昭等追帝請帝東還長孫子彥不能守陝棄城走高敖曹帥勁騎追帝至陝西不及陝西陝城之西也帝鞭馬長騖糗漿乏絶騖音務糗去久翻糗米麥為之鄭玄曰漿酢酨周官漿人掌之三二日間從官唯飲澗水從才用翻至湖城有王思村民以麥飯壺漿獻帝帝悅復一村十年至稠桑湖城即漢湖縣城湖城西有稠桑驛復方目翻潼關大都督毛鴻賓迎獻酒食從官始解饑渴八月甲寅丞相歡集百官謂曰為臣

奉主匡救危亂若處不諫爭出不陪從處昌呂翻爭讀曰諍從才用翻緩則耽寵爭榮急則委之逃竄臣節安在衆莫能對兼尚書左僕射辛雄曰主上與近習圖事雄等不得預聞及乘輿西幸乘繩翻若即追隨恐跡同佞黨留待大王又以不從蒙責雄等進退無所逃罪歡曰卿等備位大臣當以身報國羣佞用事卿等嘗有一言諫爭乎使國家之事一朝至此罪欲何歸乃收雄及開府儀同三司叱列延慶兼吏部尚書崔孝芬都官尚書劉廞兼度支尚

書天水楊機散騎常侍元士弼皆殺之歡責辛雄等以罪而殺之亦以去魏朝之望將以樹其私黨耳厭許金翻度徒洛翻孝芬子司徒從事中郎猷間行入關魏主使以本官奏門下事凡事經門下者使之關奏也間古莧翻歡推司徒清河王亶為大司馬承制決事居尚書省宇文泰使趙貴梁禦帥甲騎二千奉迎帝循河西行謂禦曰此水東流而朕西上若得復見洛陽親詣陵廟卿等功也帝及左右皆流涕泰備儀衛迎帝謁見於東陽驛水經志渭水過長安城北又東過新豐東合西陽水又東合東陽水二水並南出廣鄉原上時掌翻復扶又翻

謁見賢遍翻免冠流涕曰臣不能式遏寇虐詩曰式遏寇虐無俾作慝使乘輿播遷臣之罪也乘成正翻帝曰公之忠節著於遐邇朕以不德負乘致寇易曰負且乘致寇至負也者小人之事也乘也者君子之器也小人而乘君子之器盜思奪之矣今日相見深用厚顏鄭玄曰顏之厚者不知慚於人方以社稷委公公其勉之將士皆呼萬歲遂入長安以雍州廨舍為宮廨居隘翻公宇也大赦以泰為大將軍雍州刺史兼尚書令雍於用翻軍國之政咸取決焉別置二尚書分掌機事以行臺尚書毛遐周惠達為之時軍國草創二人積

糧儲治器械簡士馬魏朝賴之治直之翻朝直遥翻泰尚馮翊長公主拜駙馬都尉漢武帝置奉車駙馬騎三都尉魏晉以來尚主者例拜駙馬都尉長知兩翻先是熒惑入南斗去而復還留止六旬上以諺云熒惑入南斗天子下殿乃跣而下殿以禳之鄭玄曰却變曰禳先悉見翻及聞魏主西奔慙曰虜亦應天象邪　己未武興王楊紹先為秦南秦二州刺史己未之下當有以字梁書亦然　辛酉魏丞相歡自追迎魏主戊辰清河王亶下制大赦歡至弘農九月癸巳使行臺僕射元子思帥侍官迎帝帥讀曰率

下同已酉攻潼關克之擒毛鴻賓進屯華陰長城此城戰國時魏築長城自鄭濵洛者也華戶化翻龍門都督薛崇禮以城降歡魏收志華山郡夏陽縣有龍門山水經注河水出龍門口蓋兩山夾河故謂之龍門大禹所鑿也後魏置龍門郡龍門縣屬南汾州隋廢龍門郡以龍門縣屬河東郡此即河東之龍門也西對夏陽之龍門山降戶江翻賀拔勝使長史元穎行荊州事守南陽自帥所部西赴關中至淅陽漢析縣屬弘農郡宋永初志屬順陽郡魏收志析陽郡屬析州五代志析州內鄉縣舊置淅陽郡淅思歷翻聞歡已屯華陰欲還行臺左丞崔謙曰今帝室顛覆主上蒙塵公宜倍道兼行朝於行在朝直遙翻然後與宇

文行臺同心戮力唱舉大義天下孰不望風響應今捨此而退恐人人解體一失事機後悔何及勝不能用遂還歡退屯河東使行臺長史薛瑜守潼關考異曰北史作薛瑾典畧作薛長瑜北齊帝紀作薛瑜今從北齊書大都督厙狄溫守封陵築城於蒲津西岸水經注潼關直北隔河有層阜巍然獨秀孤峙河陽世謂之風陵蒲津即河東郡蒲阪津也唐志蒲州河西縣有蒲津關河東縣南有風陵關以薛紹宗為華州刺史使守之華戶化翻以高敖曹行豫州事歡自發晉陽至是凡四十啟魏主皆不報歡乃東還遣行臺侯景等引兵向荆州

荆州民鄧誕等執元顥以應景賀拔勝至景逆擊之勝兵敗帥數百騎來奔奔梁也通鑑以梁繫年故書來奔帥讀曰率騎音奇計翻下同魏主之在洛陽也密遣閤内都督河南趙剛召東荆州刺史馮景昭帥兵入援兵未及發魏主西入關景昭集府中文武議所從司馬馮道和請據州待北方處分北方謂高歡也處昌呂翻分扶問翻剛曰公宜勒兵赴行在所天子所至為行在所久之更無言者剛抽刀投地曰公若欲為忠臣請斬道和如欲從賊可速見殺景昭感悟即帥衆赴關中侯景引

兵逼穰城（謂攻元顥時也）東荊州民楊祖歡等起兵以其衆邀景昭於路景昭戰敗剛沒蠻中（魏東荊州本蠻左所據之地）冬十月丞相歡至洛陽（考異曰齊書北史皆云九月庚寅還至洛陽按歡九月己酉克潼關己酉九月二十九日也不容庚寅已還至洛陽庚寅乃九月十日也）又遣僧道榮奉表於孝武帝曰陛下若遠賜一制許還京洛臣當帥勒文武式清宮禁若返正無日則七廟不可無主萬國須有所歸臣寧負陛下不負社稷帝亦不答歡乃集百官耆老議所立時清河王亶出入已稱警蹕歡醜之乃託以孝昌

以來昭穆失序昭讀為韶時昭翻永安以孝文為伯考永熙遷孝明於夾室敬宗尊其父彭城王勰為皇帝列於七廟以孝文為伯考高歡之立魏孝武改元永熙孝武自以於孝明帝兄弟也禮兄弟不相入廟遂遷孝明帝主於夾室凡宗廟之制有東西夾室業喪祚短職此之由喪息亮翻遂立清河世子善見為帝謂亶曰欲立王不如立王之子亶不自安輕騎南走歡追還之丙寅孝靜帝即位於城東北歡以善見者清河王懌之孫於孝明帝猶子也入繼大宗則昭穆順遂立之城東北者洛陽城東北也時年十一大赦改元天平魏自此分為東西宇文泰進軍攻潼關斬薛瑜虜其卒七千人

還長安進位大丞相東魏行臺薛脩義等度河據楊氏壁據薛端傳楊氏壁在龍門西岍當在華陰夏陽之閒蓋華陰諸楊遇亂築壁以自守因以為名魏司空參軍河東薛端糾帥村民擊却東魏復取楊氏帥讀曰率壁下同復扶又翻丞相泰遣南汾州刺史蘇景恕鎮之魏汾州本治蒲子城孝昌中陷移治西河時西河已屬東魏故西魏僑置南汾州於楊氏壁丁卯以信武將軍元慶和為鎮北將軍帥衆伐東魏　初魏孝武既與丞相歡有隙齊州刺史侯淵兖州刺史樊子鵠青州刺史東萊王貴平元貴平封東萊王陰相連結以觀時變淵亦遣

使通於歡所使疏吏翻及孝武帝入關清河王亶承制以汝陽王暹為齊州刺史暹至城西淵不時納城民劉桃符等潛引暹入城淵帥騎出走妻子部曲悉為暹所虜行及廣里司馬彪續漢志濟北郡盧縣有光里光廣聲相近也會承制以淵行青州事承制言命出於清河王亶歡遺淵書曰遺於季翻卿勿以部曲單少憚於東行齊人澆薄唯利是從少詩沼翻澆堅堯翻齊州尚能迎汝陽王青州豈不能開門待卿也淵乃復東復扶又翻下同暹歸其妻子部曲貴平亦不受代淵襲高陽郡克之魏收志高陽郡

故樂安地宋文帝置高陽郡屬冀州後入魏屬青州五代志青州北海縣舊曰下密置高陽郡置累重於城中累力瑞翻重直用翻自帥輕騎遊掠於外貴平使其世子帥衆攻高陽淵夜趣東陽青州治東陽城見州民餽糧者紿之曰臺軍已至殺戮殆盡我世子之人也脫走還城汝何為復往聞者皆棄糧走比曉紿待亥翻比必利翻及也復謂行人曰臺軍昨夜已至高陽我是前鋒今至此不知侯公竟在何所城民恟懼遂執貴平出降侯淵取韓樓亦用此術技止此耳恟許勇翻戊辰淵斬貴平傳首洛陽　庚午東魏以趙郡王諶為

大司馬諶世壬翻咸陽王坦為太尉開府儀同三司高盛為司徒高敖曹為司空坦樹之弟也元樹奔梁中大通四年為魏所擒丞相歡以洛陽西逼西魏南近梁境乃議遷鄴書下三日即行書謂歡所下書也近其靳翻下遐稼翻丙子東魏主發洛陽四十萬户狼狽就道收百官馬尚書丞郎已上非陪從者盡令乘驢歡留後部分事畢還晉陽從才用翻分扶問翻改司州為洛州以尚書令元弼為洛州刺史鎮洛陽魏明元帝取洛陽置洛州孝文帝徙都洛太和十七年改為司州高歡既逼東魏主遷鄴改相州為司州復以洛陽改為洛州以行臺

尚書司馬子如為尚書左僕射與右僕射高隆之侍中高岳孫騰留鄴共知朝政（朝直遙翻）詔以遷民貲產未立出粟一百三十萬石以賑之（賑之忍翻）十一月兗州刺史樊子鵠據瑕丘以拒東魏南青州刺史大野拔帥衆就之（大野虜複姓）庚寅東魏主至鄴居北城相州之廨改相州刺史為司州牧（東魏司州領魏陽平廣平汲廣宗東郡北廣平林慮頓丘濮陽黎陽清河郡相息亮翻廨音居隘翻）魏郡太守為魏尹（後北齊改魏尹為清都尹）是時六坊之衆從孝武帝西行者不及萬人（魏蓋以宿衛之士分為六坊）餘皆北徙竝

給常稟春秋賜帛以供衣服養兵之害始此乃於常調之外調徒弔翻隨豐稔之處折絹糴粟以供國用十二月魏丞相泰遣儀同李虎李弼趙貴擊曹泥於靈州閏月元慶和克瀨鄉而據之司馬彪續漢志陳國苦縣有賴鄉老子所居也晉苦縣屬梁國後魏并苦縣入陳留谷陽縣魏孝武帝閨門無禮從妹不嫁者三人從才用翻皆封公主平原公主明月南陽王寶炬之同產也從帝入關丞相泰使元氏諸王取明月殺之帝不悅或時彎弓或時椎案由是復與泰有隙椎直追翻復扶又翻癸巳帝飲

酒遇酖而殂年二十五泰與羣臣議所立多舉廣平王贊贊孝武之兄子也侍中濮陽王順於別室垂涕謂泰曰高歡逼逐先帝立幼主以專權明公宜反其所為廣平冲幼不如立長君而奉之泰乃奉太宰南陽王寶炬而立之寶炬孝文帝之孫京兆王愉之子長知兩翻順素之曾孫也按魏宗室名順者前後凡三人道武伐中山順欲於平城自立此時猶以拓拔為姓又任城王澄之子順叱高肇門者指元乂妻諫靈后粧飾斥徐紇以抗直著後閒河陰之難奔走而死此元順則常山王素之孫二人皆已改姓元氏殯孝武帝於草堂佛寺諫議大夫宋球慟哭嘔血漿粒不入

口者數曰泰以其名儒不之罪也　魏賀拔勝之在荆州也表武衛將軍獨孤信為大都督東魏既取荆州魏以信為都督三荆州諸軍事尚書右僕射東南道行臺大都督荆州刺史以招懷之蠻酋樊五能攻破淅陽郡以應魏（酋慈尤翻考異曰北史作樊大能今從魏書）東魏西荆州刺史辛纂欲討之（據隋紀辛纂時鎮穰城則西荆州即荆州以穰城在東荆州之西故云）行臺郎中李廣諫曰淅陽四面無民唯一城之地山路深險表裏羣蠻今少遣兵則不能制賊（少詩沼翻）多遣則根本虛弱脫

不如意大挫威名人情一去州城難保纂曰豈可縱賊不討廣曰今所憂在心腹何暇治疥癬（治直之翻）聞臺軍不久應至（臺軍謂東魏所遣軍也）公但約勒屬城使完壘撫民以討之雖失淅陽不足惜也纂不從遣兵攻之兵敗諸將因亡不返城民密召獨孤信信至武陶（武陶疑當作武關）東魏遣恒農太守田八能（恒農即弘農後魏避顯祖諱改弘曰恒户登翻）帥羣蠻拒信於淅陽（帥讀曰率）又遣都督張齊民以步騎三千出信之後信謂其衆曰今士卒不滿千人首尾受敵（謂田八能拒其前張齊民

出其後也若還擊齊民則土民必謂我退走土民謂淅陽之民必爭來邀我不如進擊八能破之齊民自潰矣遂擊破八能乘勝襲穰城辛纂勒兵出戰大敗還趣城門未及闔戰敗奔還門者惶遽未及下關也趣七喻翻信令都督武川楊忠為前驅楊忠隋文帝之父也隋氏自以為出於華陰楊震而忠則世居武川隋氏序其世曰本弘農華陰之楊漢太尉震十四世至文帝震八世孫北平太守鉉鉉子元壽魏初為武川鎮司馬因家於神武樹頹縣元壽生惠嘏嘏生烈烈生禎禎生忠忠叱門者曰大軍已至城中有應爾等求生何不避走門者皆散忠帥衆入城斬纂以徇城中懾服懾之涉翻

信分兵定三荆居半歲東魏高敖曹侯景將兵奄至城下信兵少不敵與楊忠皆來奔為賀拔勝與信忠還魏張本將即亮翽少詩沿翽

資治通鑑卷一百五十六